(D) ***Montage- und Bedienungsanleitung***
(GB) ***Assembly and Operating Instructions***
(F) ***Instructions de montage et d'utilisation***
(NL) ***Montage- en gebruiksaanwijzing***
(I) ***Istruzioni di montaggio***
(DK) ***Monterings- og betjeningsvejledning***

ABUS
Security Tech Germany

(D) *Funk-Anzeigemodul*
(GB) *Radio-Controlled Display*
(F) *Afficheur sans fil*
(NL) *Draadloze displaymodule*
(I) *Dispositivo di visualizzazione senza fili*
(DK) *Trådløst visningsmodul*

CE

(D)

Montage- und Bedienungsanleitung für ABUS Funk-Anzeigemodul

Diese Anleitung ist wie folgt untergliedert:

I. Allgemeine Hinweise
II. Sicherheitshinweise
III. Einsatzmöglichkeiten
IV. Packungsinhalt
V. Signalisierungskonzept
VI. Einlernvorgang der Melder
VII. Beschriftung der Einleger
VIII. Montage
IX. Technische Daten

I. Allgemeine Hinweise

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller (www.abus-sc.com) hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender diese Installationsanleitung beachten. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden. Es sollte jeder Fingerkontakt mit der Platine vermieden werden.

Weder der Verfasser noch ABUS-SC kann eine Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der mittelbar oder unmittelbar aufgrund dieser Anleitung verursacht wurde oder von dem behauptet wird, dass er dadurch entstanden ist. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

II. Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen sind folgende Hinweise zu beachten:

- *Das Gerät ist an einer trockenen Stelle im Haus sicher zu befestigen.*
- *Es ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.*
- *Das Anzeigemodul ist nur für die Innenanwendung konstruiert.*
- *Temperaturen unter 0° C und über +50° C sind zu vermeiden.*
- *Die maximale Luftfeuchtigkeit darf 90% (nicht kondensierend) nicht überschreiten.*
- *Es ist sicherzustellen, dass von außen keine metallischen Gegenstände in das Gerät eingeführt werden können.*
- *Nur das mitgelieferte 12 V Netzteil verwenden, andere Netzteile können zur Zerstörung des Gerätes führen.*
- *Das 12 V Netzteil wird am öffentlichen Stromnetz an einer normalen 230 V/50 Hz Wechselstrom-Steckdose angeschlossen.*

III. Einsatzmöglichkeiten

Grundsätzlich werden kompatible Melder (z. B. Funk-Fenstersicherung FTS 96 E, Funk-Öffnungsmelder) auf Zonen am Funk-Anzeigemodul eingelernt. Diese Zonen werden von den LED's 01 – 16 optisch dargestellt.

Das Funk-Anzeigemodul erhält per Funk auf einer speziellen Sicherheitsfrequenz Informationen von eingelernten Meldern. Bei Verwendung des Funk-Anzeigemoduls in Kombination mit der FTS 96 E wird angezeigt, ob diese ver- oder entriegelt und das Fenster geschlossen ist.

Bei Verwendung des Funk-Öffnungsmelders wird am Anzeigemodul in Abhängigkeit zur richtigen Anbringung des Melders angezeigt, ob das Fenster geschlossen ist. Dabei gilt die rote Leuchtdiode am Anzeigemodul als Warnung, dass Sie vor Verlassen des Hauses noch Fenster bzw. Fensterzusatzsicherungen zu schließen haben. Wenn alle Dioden grün leuchten, sind alle Fenster geschlossen bzw. gesichert (bei Verwendung der FTS 96 E).

16 verschiedene Zonen für bis zu 16 Melder sorgen so für den kompletten Überblick. Dazu empfehlen wir die Montage des Funk-Anzeigemoduls im Bereich von Hauseingangstüren, Wohnungseingangstüren oder an anderen zentralen Stellen im Haus.

IV. Packungsinhalt

1. *Funk-Anzeigemodul*
2. *12 V Netzteil*
3. *3 Stück Einleger DIN A5 zur Selbstbeschriftung*
4. *4 Stück Einleger DIN A5 zum Bedrucken*
5. *Montagematerial (je 3 Stück Schrauben und Dübel)*

V. Signalisierungskonzept

Status-LED's 01 – 16: Signalisierungskonzept Normalbetrieb

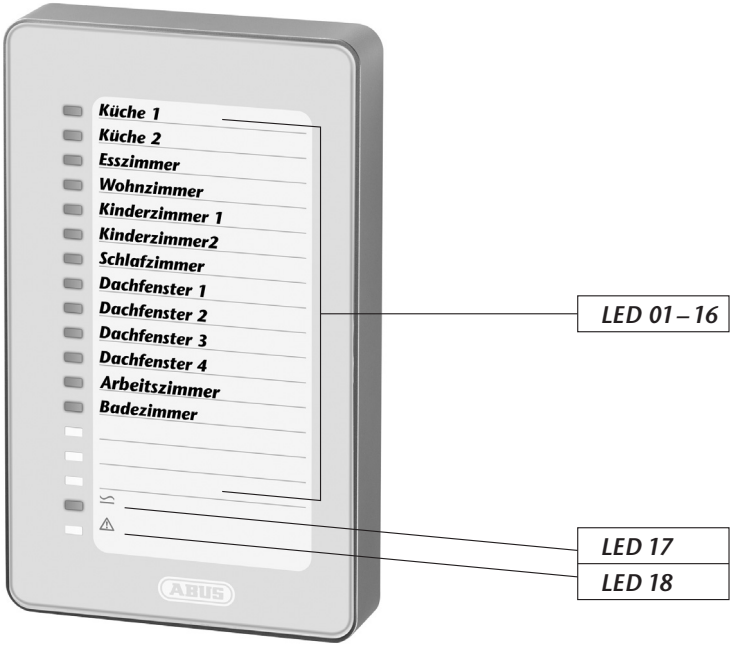
- *LED aus* ⇨ *kein Melder auf der Zone eingelernt oder es liegt keine Netzspannung an*
- *LED schnell rot blinkend* ⇨ *nach Netzspannungsausfall ist der Status der Zone noch nicht aktualisiert*
- *LED langsam rot blinkend* ⇨ *Manipulation am Fenster*
- *LED rot leuchtend* ⇨ *Fenster offen bzw. FTS 96 E nicht verriegelt*
- *LED grün blinkend* ⇨ *Supervisionsfehler*
- *LED rot/grün blinkend* ⇨ *low Batt (geringer Batteriestand der Melder)*
- *LED grün leuchtend* ⇨ *Fenster geschlossen bzw. FTS 96 E verriegelt*

Power-LED 17:

- *LED grün leuchtend* ⇨ *Netzspannung liegt an*
- *LED aus* ⇨ *Netzspannung ausgefallen*

Fehler-LED 18:

- *LED rot leuchtend* ⇨ *Supervisionsfehler einer Zone (siehe unter Punkt VI. Hinweise)*
- *LED langsam rot blinkend* ⇨ *Funkstörung*
- *LED schnell rot blinkend* ⇨ *nach Netzspannungsausfall wurde noch kein neuer Status aller Melder empfangen*

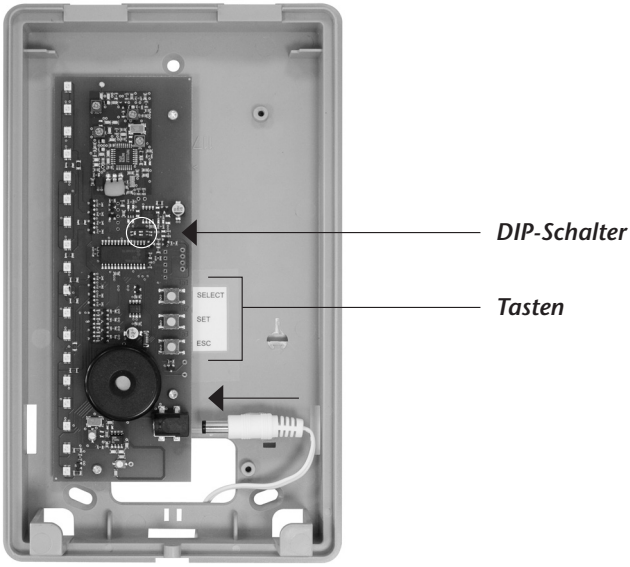


VI. Einlernen der Melder

Vor Beginn des Einlernens muss das Gehäuseoberteil des Funk-Anzeigemoduls vom Unterteil abgenommen werden. Dazu die unten befindliche Schraube lösen und Gehäuseteile trennen. Netzteil an Stromversorgung anschließen und Steckerbuchse am Funk-Anzeigemodul einstecken.

1. Allgemeine Tasten-Funktionen:

- *SELECT-Taste (Ta1): Auswahl von Menüs / Werten / Zonen*
- *SET-Taste (Ta2): Bestätigung der Auswahl, teilweise mit 4 Sekunden Verzögerung (gedrückt halten)*
- *ESC-Taste (Ta3): Abbruch, einen Schritt zurück*



2. DIP-Schalter-Funktionen:

- *DIP 1 ⇨ Supervisions-Überwachung Ein/Aus (siehe unter Punkt VI. Hinweise)*
- *DIP 2 ⇨ Funkstörungs-Überwachung Ein/Aus*

Beides ist werksseitig aktiviert (empfohlene Einstellung).

3. Hauptmenüstruktur Funk-Anzeigemodul:

- *Untermenü LED 01: Melder einlernen*
- *Untermenü LED 02: Melder löschen*
- *Untermenü LED 03: Funkpegelanzeige Melder*
- *Untermenü LED 16: Alles löschen (Werksreset)*

Navigation in den Menüs:

- *Anwählen des Hauptmenüs aus dem Anzeigemodus: SELECT-Taste 1 einmal betätigen*
- *Untermenü LED 01 (Melder einlernen) kann hier direkt mit der SET-Taste 2 geöffnet werden*
- *Anwählen der weiteren Untermenüs: mit SELECT-Taste 1 bis zum gewünschten Untermenü springen, entsprechende LED leuchtet grün*
- *Mit SET-Taste 2 gewünschtes Untermenü öffnen*

***Tipp:** Sollte unbeabsichtigt ein falsches Untermenü aufgerufen worden sein, kann dieses mittels der ESC-Taste verlassen werden. Durch mehrmaliges Betätigen der ESC-Taste ist immer wieder der Anzeigemodus zu erreichen.*

4. Einlernen eines Melders (Untermenü LED 01):

a) SELECT-Taste 1 einmal betätigen: Hauptmenü ⇨ LED 01 leuchtet grün

b) SET-Taste 2 einmal betätigen: Untermenü LED 01 (Melder einlernen) wird geöffnet ⇨ die LED der ersten freien Zone leuchtet grün (wenn noch kein Melder eingelernt ist, leuchtet immer LED 01 grün). Bereits belegte Zonen blinken rot und sind nicht mit der SELECT-Taste anwählbar. Bei den noch freien Zonen leuchtet die LED nicht

c) Mit SELECT-Taste 1 kann die Zone ausgewählt werden, auf welche der Melder eingelernt werden soll

d) Mit SET-Taste 2 wird die Zone geöffnet ⇨ LED blinkt grün (bereit zum Einlernen)

e) Sabotagekontakt an FTS 96 E oder Funk-Öffnungsmelder durch Abnehmen der Haube öffnen (dazu muss die Batterie in FTS 96 E bzw. Funk-Öffnungsmelder eingelegt sein)

f) Funksignal wird abgesetzt und Melder wird in Zone eingelernt, es erfolgt eine akustische Quittierung

g) Danach wird die nächste freie Zone durch die grüne LED angezeigt

h) Einlernen weiterer Melder siehe Punkt 4 c

i) Verlassen des Menüs mittels ESC-Taste 3

5. Löschen eines eingelernten Melders (Untermenü LED 02):

a) SELECT-Taste 1 einmal betätigen: Hauptmenü ⇨ LED 01 leuchtet grün

b) SELECT-Taste 1 einmal betätigen ⇨ LED 02 leuchtet grün

c) SET-Taste 2 einmal betätigen: Untermenü LED 02 (Melder löschen) wird geöffnet ⇨ die LED der ersten belegten Zone blinkt orange

d) Mit SELECT-Taste 1 kann der Melder ausgewählt werden, der gelöscht werden soll

e) SET-Taste 2 gedrückt halten (LED blinkt schneller), bis LED erlischt ⇨ Melder gelöscht

f) Danach wird die nächste belegte Zone durch die orange blinkende LED angezeigt

g) Löschen weiterer Meldern siehe Punkt 5 d

h) Verlassen des Menüs mittels ESC-Taste 3 bzw. automatisch nach dem Löschen der letzten belegten Zone

6. Funkpegelanzeige (Untermenü LED 03):

a) SELECT-Taste 1 einmal betätigen: Hauptmenü ⇨ LED 01 leuchtet grün

b) SELECT-Taste 1 zweimal betätigen: ⇨ LED 03 leuchtet grün

c) SET-Taste 2 einmal betätigen: Untermenü LED 03 (Funkpegelanzeige) wird geöffnet ⇨ die LED der ersten belegten Zone leuchtet grün

d) Mit SELECT-Taste 1 kann der Melder ausgewählt werden, von welchem der letzte empfangene Funkpegel angezeigt werden soll

e) SELECT-Taste 1 einmal betätigen: der letzte empfangene Funkpegel der ersten belegten Zone wird über die Anzahl der leuchtenden LED's ab LED 16 angezeigt, je mehr LED's leuchten, desto höher ist der empfangene Funkpegel. Um einen dauerhaft sicheren Funkempfang zu gewährleisten, sollten mindestens drei LED's leuchten

f) Mit SELECT-Taste 1 kann die nächste Zone getestet werden usw.

g) Verlassen des Menüs mittels ESC-Taste 3

7. Alles löschen/Werksreset (Untermenü LED 16):

a) SELECT-Taste 1 einmal betätigen: Hauptmenü ⇨ LED 01 leuchtet grün

b) SELECT-Taste 1 dreimal betätigen: ⇨ LED 16 leuchtet grün

c) SET-Taste 2 einmal betätigen: Untermenü LED 16 (Werksreset) wird geöffnet ⇨ LED's 01 – 16 blinken rot

d) SET-Taste 2 gedrückt halten (LED's blinken schneller), bis alle LED's 01 – 16 erlöschen

e) Funk-Anzeigemodul kehrt automatisch in Anzeigemodus zurück

Hinweise:

Das Funk-Anzeigemodul kehrt automatisch in den Anzeigemodus zurück, wenn in einem Zeitraum von ca. 3 Minuten keine Aktivität (Tastenbetätigung bzw. Einlernen eines Melders) erfolgt ist.

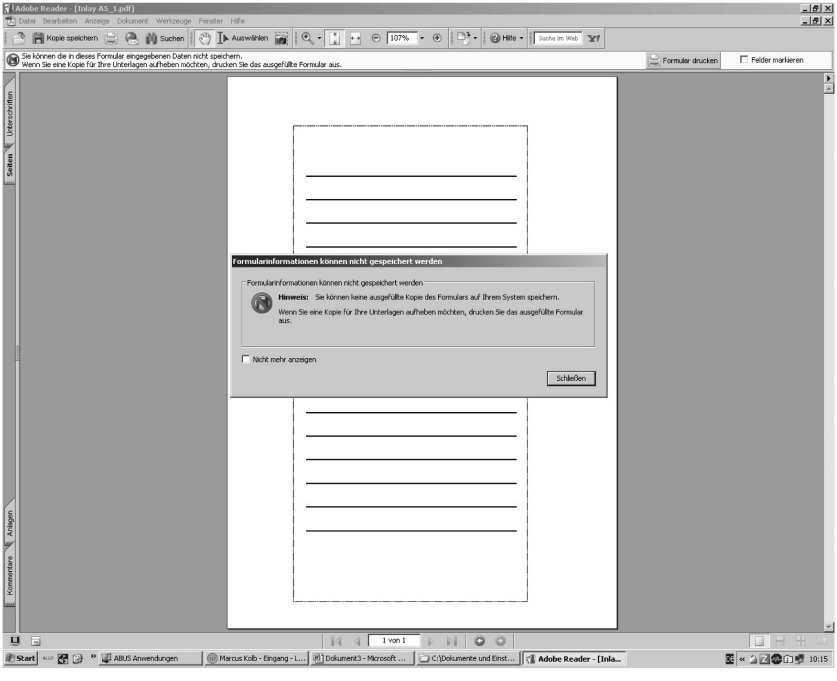
Wenn für ca. 15 Minuten kein Funksignal der jeweiligen eingelernten Melder erkannt wurde, wird ein Supervisionsfehler durch die rote LED 18 und die jeweilige Zonen-LED grün blinkend angezeigt.

VII. Beschriften der Einleger

Zur qualitativ hochwertigen Beschriftung der Einleger mit einem Drucker steht ein Online-Werkzeug zur Verfügung. Alternativ kann auch per Hand beschriftet werden.

a) Auf Internetseite www.abus-sc.de unter dem Artikel FU8403 die Datei ***Druckvorlage_Einleger.pdf*** *herunterladen*

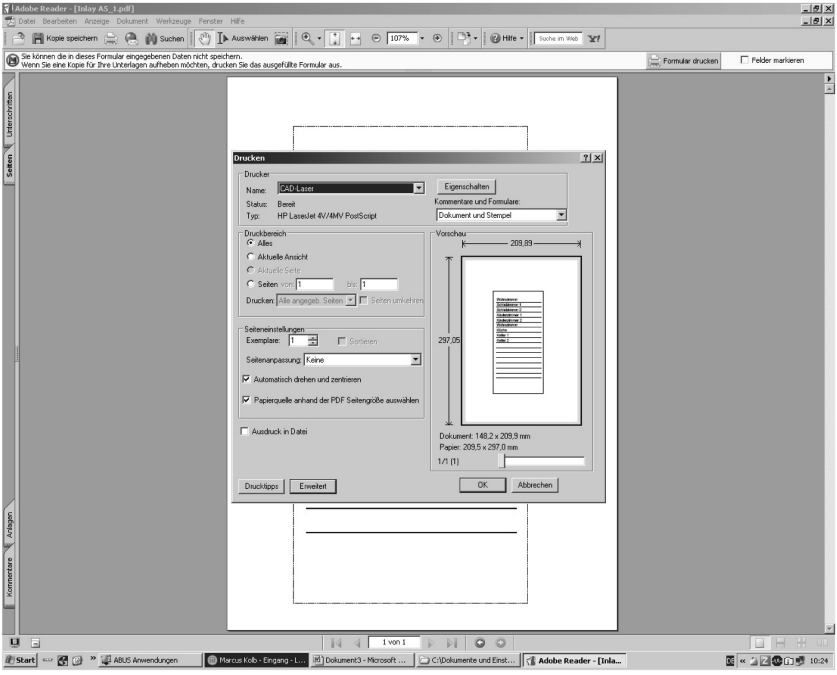
b) Es wird nun die Vorlage angezeigt.
Nach dem Anklicken des ersten Beschriftungsfeldes erscheint die folgende Anzeige (siehe Bild).
Auf „Schließen" klicken und mit der Eingabe der gewünschten Beschriftung beginnen.
Mittels der TAB-Taste erfolgt der Sprung in das nächste Beschriftungsfeld



c) Nach Fertigstellung der Beschriftung das Menü „Datei" mit dem Unterpunkt „Drucken" aufrufen

d) Hier sind folgende Einstellungen vorzunehmen:

- *Seitenanpassung: Keine*
- *Automatisch drehen und zentrieren*
- *Papierquelle anhand der PDF-Seitengröße auswählen*



e) Einlegen des beiliegenden DIN A5 Papiers (ohne Bedruckung) in den Drucker. Bestätigung des Druckauftrages mit „OK“

f) Ausdruck aus Drucker entnehmen und die Vorlage entlang dem vorgezeichneten Rand ausschneiden

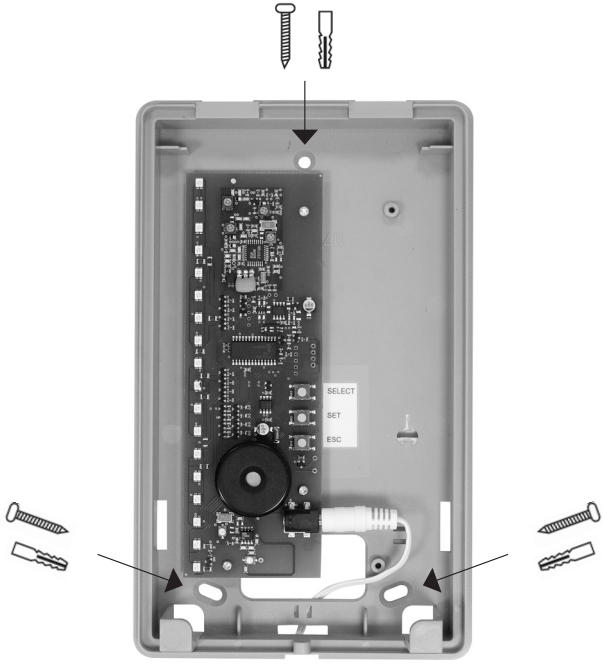
g) Die Vorlage ist nun entsprechend der Abbildung in das Funk-Anzeigemodul einzuschieben

Hinweis: Es ist nicht möglich, die eingegebenen Daten zu speichern!

VIII. Montage

Tipp: *Vor der Montage der Melder und des Funk-Anzeigemoduls ist sicherzustellen, dass an den dafür vorgesehenen Montagepositionen zwischen diesen eine zuverlässige Funkverbindung besteht.*

Um einen dauerhaft sicheren Funkempfang zu gewährleisten, sollten mindestens drei LED's pro Melder leuchten (siehe Punkt VI. f).



Unterteil des Funk-Anzeigemoduls an die vorgesehene Montageposition anhalten und die drei Bohrlöcher markieren, mit 6 mm Bohrer bohren, Dübel einsetzen und Unterteil anschrauben.

Achtung: *Länge des Kabels am Netzteil 1,50 Meter. Es ist in der Nähe eine 230 VAC-Steckdose nötig.*
Nach Beendigung des Einlernvorganges das Oberteil des Funk-Anzeigemoduls auf das montierte Unterteil aufsetzen und mit beiliegender Schraube am Unterteil befestigen.

IX. Technische Daten

Spannungsversorgung:	*12V Netzteil*
Frequenz:	*868,6625 MHz/FM*
Zonen:	*16, einzeln programmierbar*
Gewicht:	*516 g*
Abmaße BxHxT:	*135x220x45 mm*
Umweltklasse:	*I*
Temperaturbereich:	*0° C bis +50° C*

ABUS - Das gute Gefühl der Sicherheit ***www.abus-sc.com***

Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung. ABUS © 2009

GB

Installation and operating instructions for ABUS radio controlled display module

These instructions are subdivided as follows:

I. General information
II. Safety instructions
III. Applications
IV. Contents of the package
V. Signalling concept
VI. Teaching the detectors
VII. Labelling the inlay
VIII. Installation
IX. Technical data

I. General information

This product complies with the requirements in the applicable European and national directives. The conformity has been verified; the corresponding declarations and documents are deposited with the manufacturer (www.abus-sc.com).

To maintain the condition and ensure safe operation, the user must comply with these installation instructions. It is prohibited to modify or alter any part of the product. Avoid any finger contact with the pcb, except pressing the keys.

Neither the author nor ABUS-SC assumes any liability for losses or damages that are caused directly or indirectly by these instructions nor if it is claimed that such arise due to these instructions. The contents of these instructions can be changed without prior notice.

II. Safety instructions

To prevent fires and injuries, follow the instructions below:

- *Securely attach the device to a dry position in the building*
- *The radio controlled display module is designed solely for interior use*
- *Avoid temperatures under 0° C and overr +50° C*
- *The maximum relative humidity must not exceed 90% (non-condensing)*
- *Make sure no metallic objects can be inserted into the device from outside*
- *Use only the supplied 12 V power supply; other power supplies can lead to destruction of the device*
- *Connect the 12 V power supply to the public electric grid to a standard 230 V/50 Hz alternating current receptacle*

III. Applications

Basically, compatible alarms (e.g. wireless window lock FTS 96 E, wireless magnetic contact) are taught in zones in the radio controlled display module. These zones are optically displayed by the LEDs 01 – 16.

The radio controlled display module receives information by radio from the taught detectors on a special secure frequency. When using the radio controlled display module in combination with the FTS 96 E, the display shows whether the FTS 96 E is unlocked or locked and if the window is closed. When using the magnetic contact, the display module indicates whether the window is closed if the detector has been correctly attached. The red LED on the display module acts as a warning that you still need to close windows or additional window locks before leaving the house. When all the diodes are green, all the windows are closed and/or secured (when using the FTS 96 E).

That means 16 different zones provide a complete overview for up to 16 detectors.
To accomplish that, we recommend installing the radio controlled display module near the house entrances, apartment entrance doors or in other central points in the building.

IV. Contents of the package

1. *Radio controlled display module*
2. *12 V power supply*
3. *3 inlays, DIN A5, to make your own labels*
4. *4 inlays, DIN A5, for printing*
5. *Installation material (3 screws and 3 dowels)*

V. Signalling concept

Status LEDs 01 – 16: Signalling concept, normal mode

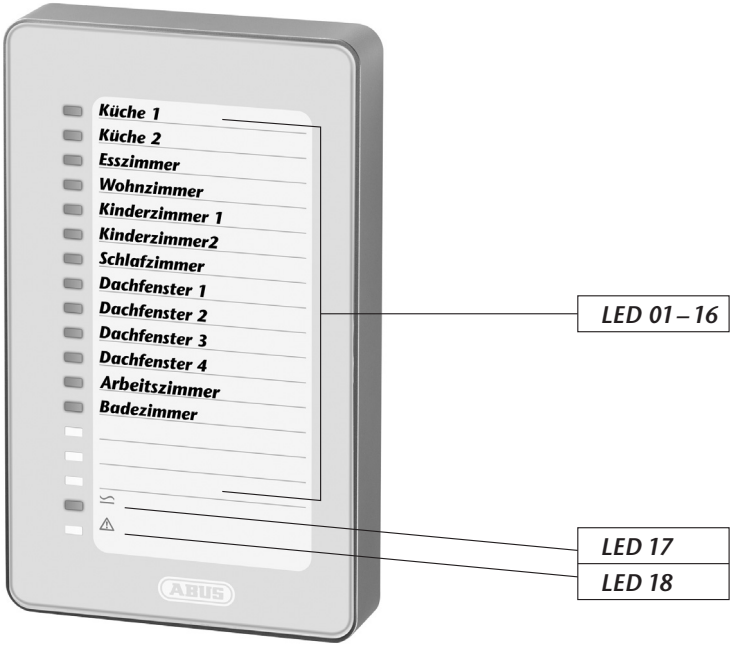
- *LED off* ⇨ *No detector has been taught in the zone or the mains voltage has not been applied*
- *LED flashing red rapidly* ⇨ *The status of the zone has not been updated after a mains failure*
- *LED flashing red slowly* ⇨ *Manipulation on the window*
- *LED shining red* ⇨ *Window open or FTS 96 E not locked*
- *LED flashing green* ⇨ *Supervision error*
- *LED flashing red/green* ⇨ *Low batt (low battery condition on the detector)*
- *LED shining green* ⇨ *Window closed or FTS 96 E locked*

Power LED 17:

- *LED shining green* ⇨ *Mains voltage applied*
- *LED off* ⇨ *Mains voltage failed*

Error LED 18:

- *LED shining red* ⇨ *Supervision error in one zone (see Point VI. Remarks)*
- *LED flashing red slowly* ⇨ *Malfunction*
- *LED flashing red rapidly* ⇨ *After a mains failure, no new status was received for all detectors*

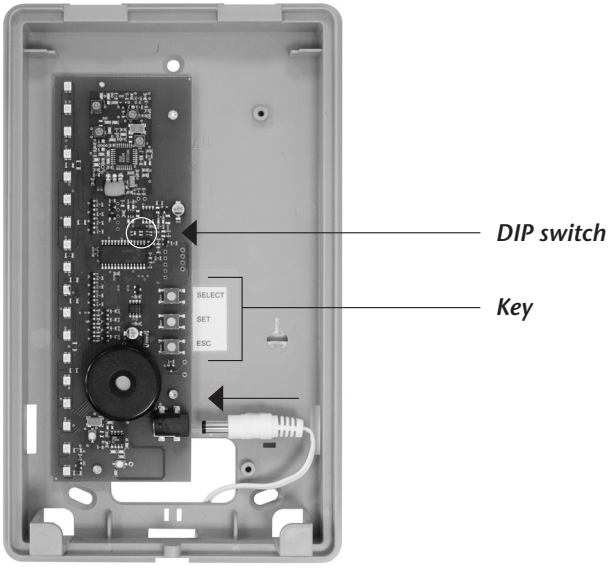


VI. Teaching the detectors

Remove the bottom from the top of the housing of the radio controlled display module before starting teaching.
To do that, unscrew the screws on the bottom and pull off the housing section.
Connect the power supply and plug in the jack on the radio controlled display module.

1. ***General key functions:***

   - *SELECT key (Ta1): Selects menus/values/zones*
   - *SET key (Ta2): Confirms the selection, partially with a delay of 4 seconds (keep pressed)*
   - *ESC key (Ta3): Abort, go back one step*



2. ***DIP switch functions:***

   - *DIP 1 ⇨ Supervision – Monitoring on/off (see Point VI. Remarks)*
   - *DIP 2 ⇨ Malfunction – Monitoring on/off*

   Both are factory activated (recommended setting).

3. ***Main menu structure in the radio controlled display module:***

   - *Submenu LED 01: Teach detector*
   - *Submenu LED 02: Delete detector*
   - *Submenu LED 03: Wireless level indicator, detector*
   - *Submenu LED 16: Delete all (factory reset)*

   Navigation through the menus:

   - *Select the main menu from the display mode: Press SELECT key 1 once*
   - *The submenu LED 01 (teach detector) can be opened with SET key 2*
   - *Selecting the other submenus: With SELECT key 1, jump to the desired submenu; corresponding LED is shining green*
   - *Open the desired submenu with SET key 2*

   Hint: *If you have opened an incorrect submenu by mistake, you can exit it using the ESC key.*
   You can always return to the display mode by pressing the ESC key several times.

4. ***Teaching one detector (Submenu LED 01):***

   a) Press SELECT key 1 once: Main menu ⇨ LED 01 is shining green

   b) Press SET key 2 once: Submenu LED 01 (teach alarm) opens ⇨ The LED in the first free zone shines green (if no alarm has been taught, LED 01 is always shining green). Zones already occupied flash red and cannot be selected with the SELECT key. If no more free zones are available, the LED does not shine

   c) The zone you want to teach the detector to can be selected with SELECT key 1

   d) SET key 2 opens the zone ⇨ LED flashes green (ready for learning)

   e) Open the tamper contact on FTS 96 E or wireless magnetic contact by removing the cover (to do that, the battery must be fitted to the FTS 96 E or wireless magnetic contact)

   f) The radio signal is emitted and the detector is taught to the zone; an acoustic acknowledgement follows

   g) The next free zone is then indicated with the green LED

   h) For teaching additional detectors, see Point 4 c

   i) Exit the menu using ESC key 3

5. ***Deleting a taught detector (Submenu LED 02):***

   a) Press SELECT key 1 once: Main menu ⇨ LED 01 is shining green

   b) Press SELECT key 1 once ⇨ LED 02 shines green

   c) Press SET key 2 once: Submenu LED 02 (delete detector) opens ⇨ The LED in the first assigned zone flashes orange

   d) You can select the detector you want to delete with SELECT key 1

   e) Press SET key 2 (LED flashes more quickly) until the LED goes out ⇨ detector deleted

   f) The next assigned zone then is indicated by the flashing orange LED

   g) To delete additional detectors, see Point 5 d)

   h) Exit the menu with ESC key 3 or automatically after deleting the last assigned zone

6. ***Radio signal strength indicator (Submenu LED 03):***

   a) Press SELECT key 1 once: Main menu ⇨ LED 01 is shining green

   b) Press the SELECT key 1 twice: ⇨ LED 03 shines green

   c) Press SET key 2 once: Submenu LED 03 (Radio signal strength indicator) opens ⇨ The LED in the first assigned zone shines green

   d) Use SELECT key 1 to select the detector for the last received radio signal level you want to display

   e) Press SELECT key 1 once: The last received signal strength of the first assigned zone is displayed via the number of shining LEDs starting with LED 16; the more LEDs shine, the higher the received radio signal strength. To ensure permanently secure radio reception, at least three LEDs should be shining

   f) The next zone can be tested with the SELECT key, etc.

   g) Exit the menu using ESC key 3

7. ***Delete all/Factory reset (Submenu LED 16):***

   a) Press SELECT key 1 once: Main menu ⇨ LED 01 is shining green

   b) Press SELECT key 1 three times: ⇨ LED 16 shines green

   c) Press SET key 2 once: Submenu LED 16 (factory reset) opens ⇨ LEDs 01 – 16 flash red

   d) Keep SET key 2 pressed (LEDs flash faster) until all LEDs 01 – 16 go out

   e) The radio controlled display module automatically returns to the display mode

   Notes:

   The radio controlled display module automatically returns to the display mode if no activity has occurred for a period of ca. 3 minutes (no keys were pressed and no detector was taught).

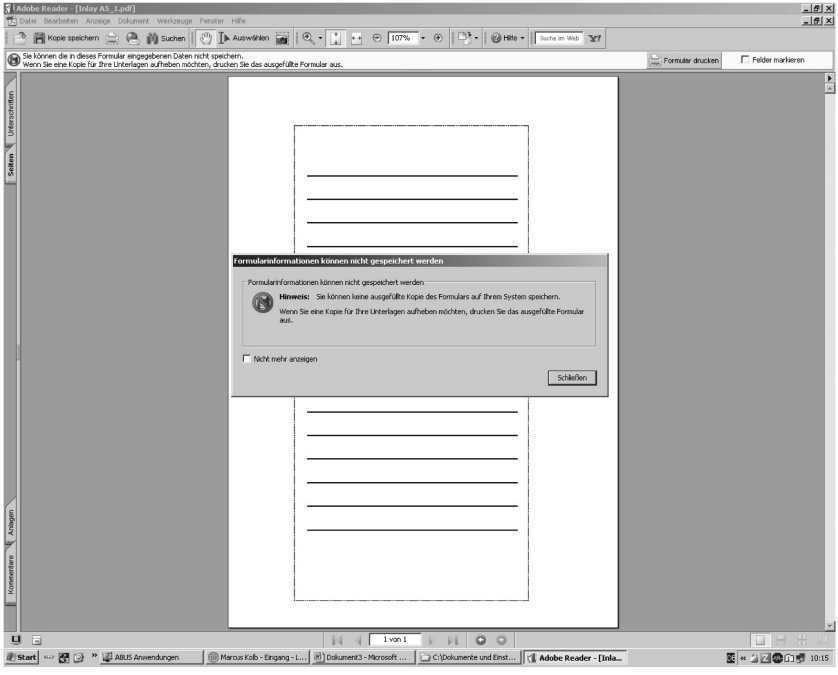
   If no radio signal has been detected from the respective radio alarm for ca. 15 minutes, a supervision error is indicated by the red LED 18 and the respective zone LED flashing green.

VII. Labelling the inlays

An online tool is available for high quality inlay labelling using a printer.
Alternatively, you can also label manually.

a) Go to Internet page www.abus-sc.de. On the Article FU8403 you can download the file ***Druckvorlage_Einleger.pdf***

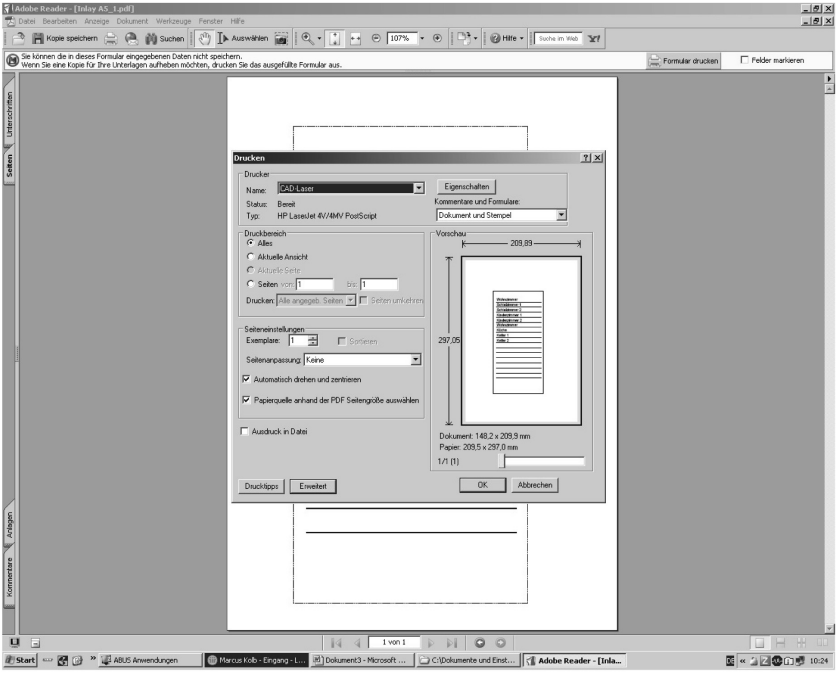
b) After opening the template click on the first lettering box. The following is displayed (see picture). Click "Close" and start entering your lettering. Use the TAB key to jump to the next lettering box



c) After completing the lettering, start the "File" menu using the with the sub-item "Print"

d) Adopt these settings:

- *Page adjustment: None*
- *Automatic rotation and centring*
- *Select paper source based on the PDF page size*



e) Insert the enclosed DIN A5 paper (without lettering) in the printer. Confirm the print job with "OK"

f) Remove printout from printer and cut the template along the marked edge

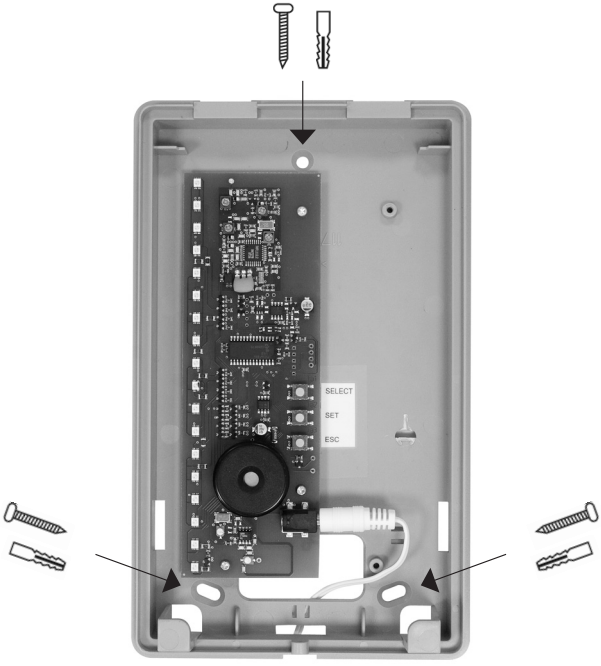
g) Push the template into the radio controlled display module as shown in the illustration

Note: It is not possible to save the entered data!

VIII. Installation

Hint: *Before installing the detector and the radio controlled display module, make sure that there is a reliable radio connection between the intended installation positions.*

To ensure permanently secure radio reception, at least three LEDs should be illuminated per alarm (see Point VI. f).



Hold the bottom of the radio controlled display module on the desired installation position and mark the three drill holes; drill with a 6 mm drill; insert dowel and screw on the bottom part.

Caution: *Length of cable on power supply 1.50 metres. A nearby 230 VAC receptacle is required.*

After completing the teaching process, put the top part of the radio controlled display module on the installed bottom section and secure to the bottom section with the enclosed screws.

IX. Technical data

Voltage supply:	*12V power supply*
Frequency:	*868.6625 MHz/FM*
Zones:	*16, individually programmable*
Weight:	*516 g*
Dimensions W x H x D:	*135 x 220 x 45 mm*
Environmental Class:	*I*
Temperature range:	*0° C to +50° C*

ABUS - The good feeling of security ***www.abus-sc.com***

We reserve the right to make technical changes. No liability for mistakes and printing errors. ABUS © 2009

(F)

Notice de montage et d'utilisation de l'afficheur sans fil ABUS

Cette notice comporte les chapitres suivants :

I. Généralités
II. Consignes de sécurité
III. Applications
IV. Contenu de l'emballage
V. Concept de signalisation
VI. Programmation des détecteurs
VII. Inscription des fiches d'identification
VIII. Montage
IX. Caractéristiques techniques

I. Généralités

Ce produit satisfait aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
Il fait l'objet d'une certification; les déclarations et documentations respectives sont disponibles à titre d'information sur le site Internet du fabricant (www.abus-sc.com).

Pour assurer un effet de protection optimal et un bon fonctionnement, l'utilisateur doit observer ces instructions d'installation. L'ensemble du produit ne doit être ni modifié ni transformé. Eviter tout contact de la platine avec les doigts, excepté pour appuyer sur les touches.

L'auteur et ABUS-SC n'assument aucune responsabilité pour d'éventuels blessures ou dégâts provoqués pendant l'installation et/ou par suite de manipulations inappropriées. Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans notification préalable.

II. Consignes de sécurité

Pour éviter les incendies et les blessures, prière d'observer les remarques suivantes :

- *Fixer l'appareil à un endroit sec et sûr à l'intérieur de la maison.*
- *L'afficheur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.*
- *Eviter les températures inférieures à 0° C et supérieures à +50° C.*
- *Ne pas dépasser l'humidité atmosphérique maximale de 90% (qui ne se condense pas).*
- *S'assurer que des objets métalliques ne peuvent pas être insérés de l'extérieur dans l'appareil.*
- *N'utiliser que le bloc d'alimentation de 12 V fourni; les autres blocs d'alimentation risquent de provoquer une détérioration de l'appareil.*
- *Le bloc d'alimentation de 12 V se raccorde au réseau d'électricité public à courant alternatif par une prise de courant normale 230 V/50 Hz.*

III. Applications

Les détecteurs compatibles (par ex. système de sécurité de fenêtre sans fil FTS 96 E, détecteur d'ouverture sans fil) se programment sur les zones de l'afficheur sans fil qui sont visualisées par les DEL 01 à 16.

L'afficheur sans fil reçoit des informations des détecteurs programmés par radio, sur une fréquence de sécurité spécifique. S'il est utilisé en combinaison avec le FTS 96 E, l'afficheur sans fil indique si le FTS 96 E est verrouillé ou déverrouillé et si la fenêtre est fermée. S'il est utilisé avec un détecteur d'ouverture sans fil qui est placé correctement, l'afficheur indique si la fenêtre est fermée. À cette occasion, la diode lumineuse rouge placée sur l'afficheur vous signale que vous devez encore fermer les sécurités supplémentaires des portes et des fenêtres avant de quitter la maison. Lorsque toutes les diodes sont vertes, toutes les fenêtres sont fermées ou verrouillées (utilisation du FTS 96 E).

16 zones différentes pour jusqu'à 16 détecteurs assurent une sécurité complète. Il est recommandé d'installer l'afficheur sans fil à proximité de la porte d'entrée de la maison, de la porte d'entrée de l'appartement ou à d'autres endroits centraux dans la maison.

IV. Contenu de l'emballage

1. *Afficheur sans fil*
2. *Bloc d'alimentation 12 V*
3. *3 fiches d'identification DIN A5 à inscrire soi-même*
4. *4 fiches d'identification DIN A5 imprimables*
5. *Matériel de montage (3 vis et 3 chevilles)*

V. Concept de signalisation

DEL d'état 01 – 16 : concept de signalisation en fonctionnement standard

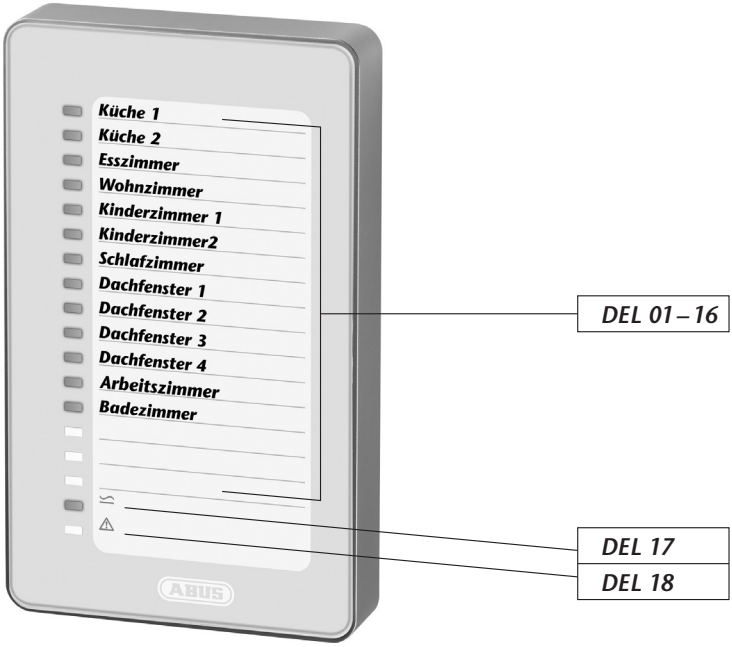
- *DEL éteinte* ⇨ *aucun détecteur programmé sur la zone et aucune tension secteur*
- *DEL clignote rapidement rouge* ⇨ *après une panne de tension de secteur, l'état de la zone n'est pas encore actualisé*
- *DEL clignote lentement rouge* ⇨ *manipulation à la fenêtre*
- *DEL rouge* ⇨ *fenêtre ouverte et/ou FTS 96 E non verrouillé*
- *DEL clignotante verte* ⇨ *erreur de supervision*
- *DEL clignotante rouge/verte* ⇨ *low Batt (pile des détecteurs faible)*
- *DEL verte* ⇨ *fenêtre fermée et/ou FTS 96 E verrouillé*

DEL Power 17:

- *DEL verte* ⇨ *la tension secteur est mise*
- *DEL éteinte* ⇨ *pas de tension secteur*

DEL erreur 18:

- *DEL rouge* ⇨ *erreur de supervision d'une zone (voir sous point VI. Remarques)*
- *DEL clignote lentement rouge* ⇨ *perturbation radio*
- *DEL clignote rapidement rouge* ⇨ *après une panne de tension de secteur, le nouvel état de tous les détecteurs n'a pas encore été signalé*

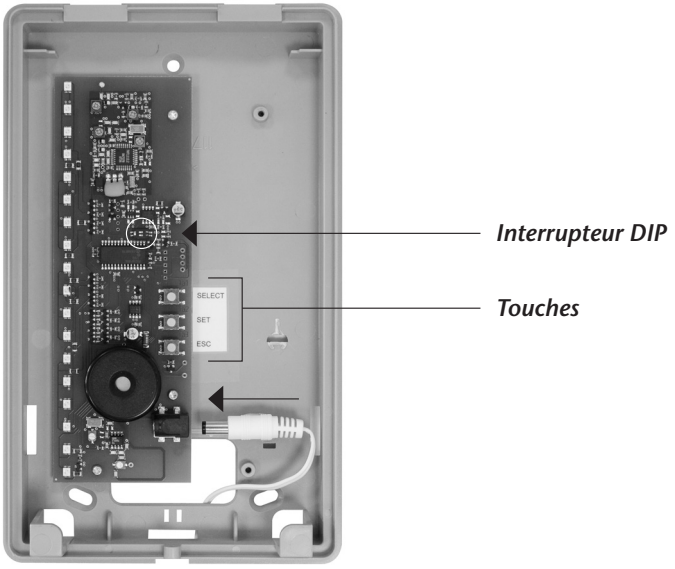


VI. Programmation des détecteurs

Avant de commencer la programmation, retirer tout d'abord le dessus du boîtier de l'afficheur sans fil. Pour cela, desserrer la vis qui se trouve en dessous et séparer les deux parties du boîtier. Raccorder le bloc d'alimentation au réseau et insérer le connecteur dans l'afficheur.

1. ***Fonctions générales des touches:***

   - *Touche SELECT (Ta1): sélection des menus/valeurs/zones*
   - *Touche SET (Ta2): confirmation de la sélection, en partie avec une temporisation de 4 secondes (maintenir la touche appuyée)*
   - *Touche ESC (Ta3): interruption, retour en arrière (une étape)*



2. ***Fonctions des interrupteurs DIP:***

   - *DIP 1 ⇨ contrôle supervision Marche/Arrêt (voir sous point VI. Remarques)*
   - *DIP 2 ⇨ contrôle perturbation radio Marche/Arrêt*

   Les deux interrupteurs ont été activés en usine (réglage recommandé).

3. ***Structure du menu principal de l'afficheur sans fil:***

   - *Sous-menu DEL 01: programmation détecteur*
   - *Sous-menu DEL 02: suppression détecteur*
   - *Sous-menu DEL 03: affichage niveau radio détecteur*
   - *Sous-menu DEL 16: suppression de tous les détecteurs (réinitialisation)*

   Navigation dans les menus:

   - *Sélection du menu principal à partir du mode d'affichage: appuyer 1 x sur la touche SELECT 1*
   - *Sous-menu DEL 01 (programmation détecteur): peut s'ouvrir directement avec la touche SET 2*
   - *Sélection des autres sous-menus: appuyer sur la touche SELECT 1 pour sauter jusqu'au sous-menu désiré; la DEL correspondante s'allume en vert*
   - *Appuyer sur la touche SET 2 pour ouvrir le sous-menu désiré*

   ***Conseil:** Si, par erreur, vous n'avez pas ouvert le bon sous-menu, vous pouvez le quitter avec la touche ESC. Pour revenir au mode d'affichage, appuyer plusieurs fois la touche ESC.*

*4. **Programmation d'un détecteur (sous-menu DEL 01):***

a) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1: menu principal ⇨ la DEL 01 s'allume en vert

b) Appuyer 1 x fois sur la touche SET 2: le sous-menu DEL 01 (programmation détecteur) s'ouvre ⇨ la DEL de la première zone libre s'allume en vert (si aucun détecteur n'est programmé, c'est toujours la DEL 01 qui s'allume en vert). Les zones déjà assignées clignotent en rouge et ne peuvent pas être sélectionnées avec la touche SELECT. La DEL des autres zones libres ne s'allume pas

c) Appuyer sur la touche SELECT 1 pour sélectionner la zone sur laquelle le détecteur doit être programmé

d) Appuyer sur la touche SET 2 pour ouvrir la zone ⇨ la DEL clignote en vert (détecteur prêt pour programmation)

e) Ouvrir le contact anti-sabotage du FTS 96 E ou du détecteur d'ouverture sans fil en enlevant le couvercle (le FTS 96 E et/ou le détecteur d'ouverture sans fil doivent contenir une pile)

f) Le signal radio est émis et le détecteur est programmé sur la zone ⇨ confirmation par un signal acoustique

g) La zone libre suivante est alors affichée par la DEL verte

h) Programmation d'autres détecteurs – voir point 4 c)

i) Quitter le menu en appuyant sur la touche ESC 3

*5. **Suppression d'un détecteur programmé (sous-menu DEL 02):***

a) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1: menu principal ⇨ la DEL 01 s'allume en vert

b) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1 ⇨ la DEL 02 s'allume en vert

c) Appuyer 1 x sur la touche SET 2: le sous-menu DEL 02 (suppression détecteur) s'ouvre ⇨ la DEL de la première zone assignée clignote en orange

d) Appuyer sur la touche SELECT 1 pour sélectionner le détecteur que vous voulez effacer

e) Appuyer sur la touche SET 2 (la DEL clignote plus vite) jusqu'à ce que la DEL s'éteigne ⇨ détecteur effacé

f) La zone assignée suivante est alors affichée par la DEL qui clignote en orange

g) Suppression d'autres détecteurs – voir point 5 d)

h) Quitter le menu avec la touche ESC 3 ou automatiquement après avoir effacé la dernière zone assignée

*6. **Affichage niveau radio (sous-menu DEL 03):***

a) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1: menu principal ⇨ la DEL 01 s'allume en vert

b) Appuyer 2 x sur la touche SELECT 1 ⇨ la DEL 03 s'allume en vert

c) Appuyer 1 x sur la touche SET 2: le sous-menu DEL 03 (affichage niveau radio) s'ouvre ⇨ la DEL de la première zone assignée clignote en vert

d) Appuyer sur touche SELECT 1 pour sélectionner le détecteur dont vous voulez afficher le dernier niveau radio reçu

e) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1: le nombre de DEL allumées à partir de la DEL 16 indique le dernier niveau radio reçu de la première zone assignée; plus il y a de DEL allumées, plus le niveau radio reçu est élevé. Pour garantir une réception radio d'une fiabilité durable, il doit y avoir au moins trois DEL allumées

f) Appuyer sur la touche SELECT pour tester la zone suivante, et ainsi de suite

g) Quitter le menu avec la touche ESC 3

*7. **Effacer tout/réinitialisation (sous-menu DEL 16):***

a) Appuyer 1 x sur la touche SELECT 1: menu principal ⇨ la DEL 01 s'allume en vert

b) Appuyer 3 x sur la touche SELECT 1: ⇨ la DEL 16 s'allume en vert

c) Appuyer 1 x sur la touche SET 2: le sous-menu DEL 16 (réinitialisation) s'ouvre ⇨ les DEL 01 – 16 clignotent en rouge

d) Maintenir la touche SET 2 appuyée (les DEL clignotent plus rapidement) jusqu'à ce que toutes les DEL 01 – 16 s'éteignent

e) L'afficheur sans fil revient automatiquement au mode d'affichage

Remarques:

L'afficheur sans fil revient automatiquement au mode d'affichage s'il n'y a aucune activité pendant une durée d'env. 3 minutes (activation des touches ou programmation d'un détecteur).

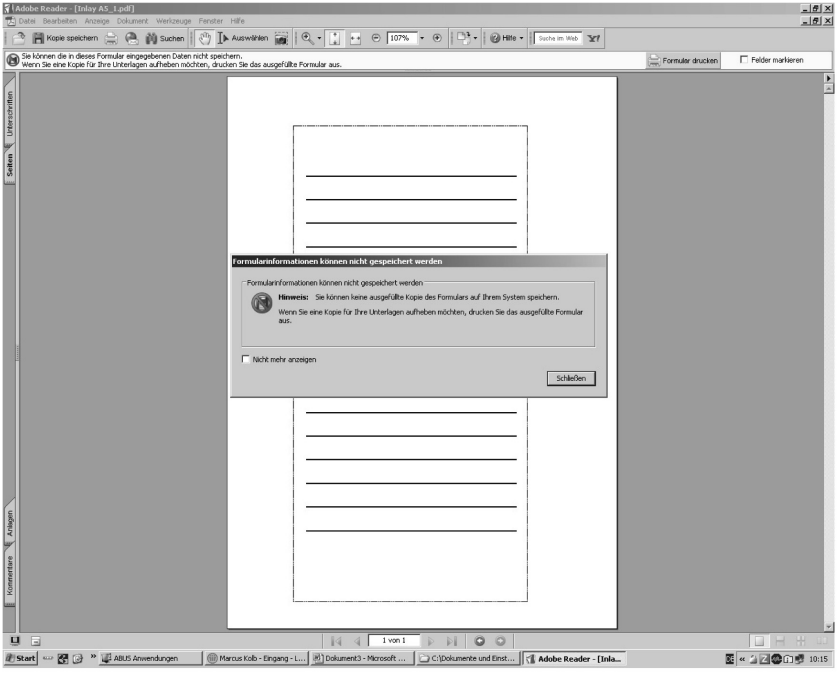
Si les différents détecteurs programmés n'envoient pas de signal radio pendant env. 15 minutes, une erreur de supervision est affichée par la DEL rouge 18 et la DEL de la zone respective clignote en vert.

VII. Inscription des fiches d'identification

Un outil en ligne est disponible pour procéder à l'inscription des fiches d'identification avec une imprimante. L'inscription peut également se faire à la main.

*a) Télécharger le fichier **Druckvorlage_Einleger.pdf** (**masque_fiches d'identification.pdf**) sur le site Internet www.abus-sc.de sous la référence FU8403*

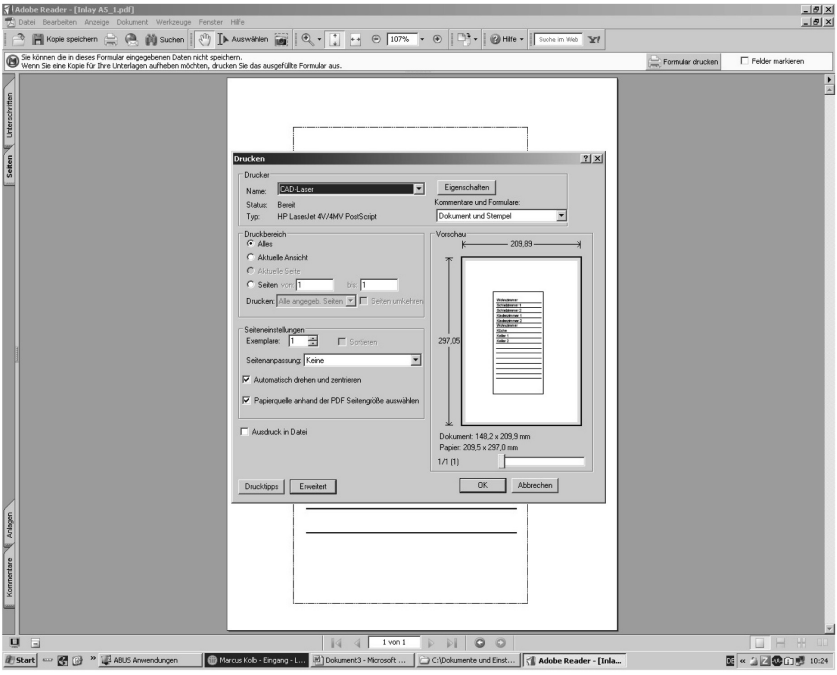
b) Un masque est alors affiché. Cliquer sur la première case d'inscription et l'affichage suivant apparaît (voir illustration).
Cliquer sur « Fermer » et commencer l'entrée de l'inscription désirée.
Appuyer sur la touche TAB pour sauter à la case d'inscription suivante



c) Une fois l'inscription terminée, appeler le menu « Fichier » avec le sous-point « Imprimer »

d) Procéder ici aux réglages suivants :

- *Adaptation layout : aucune*
- *Tourner automatiquement et centrer*
- *Sélectionner le format papier à l'aide du format de page PDF*



e) Insertion du papier DIN A5 joint (sans inscription) dans l'imprimante. Confirmation de l'ordre d'impression avec « OK »

f) Retirer la fiche imprimée de l'imprimante et découper le long des pointillés

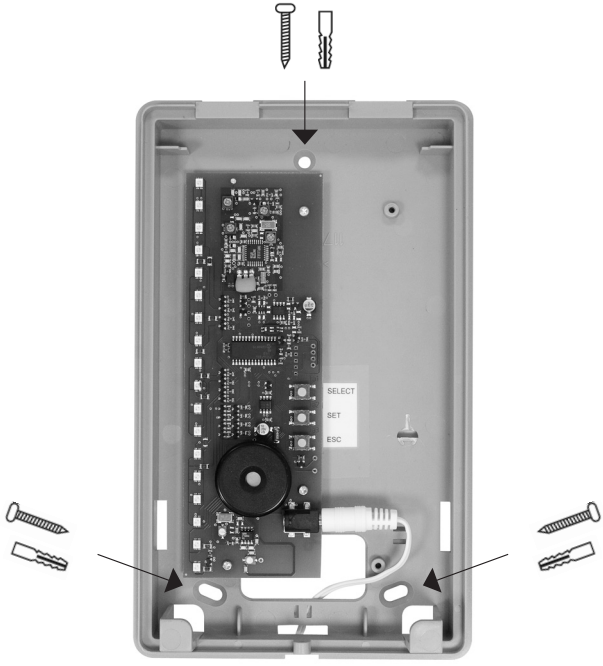
g) Insérer ensuite la fiche d'identification dans l'afficheur conformément à l'illustration

Remarque : Il n'est pas possible de mémoriser les données entrées !

VIII. Montage

Conseil: *Avant le montage des détecteurs et de l'afficheur sans fil, s'assurer que la liaison radio entre les différentes positions de montage prévues est optimale.*

Pour garantir une réception radio d'une fiabilité durable, au moins trois DEL doivent être allumées pour chaque détecteur (voir point VI. f).



Placer le dessous de l'afficheur à la position de montage prévue et marquer l'emplacement des trois trous, percer avec un foret de 6 mm, insérer des chevilles et visser.

Attention: *Longueur du câble au bloc d'alimentation: 1,50 mètre. Une prise de courant de 230 VAC doit être disponible à proximité.*

Une fois la programmation terminée, replacer le dessus du boîtier de l'afficheur sans fil sur le dessous monté au mur et fixer avec la vis fournie.

IX. Caractéristiques techniques

Alimentation:	*bloc d'alimentation 12V*
Fréquence:	*868,6625 MHz/FM*
Canaux:	*16, programmables individuellement*
Poids:	*516 g*
Dimensions LxHxP:	*135x220x45 mm*
Classe environnementale:	*I*
Plage de température:	*0° C à +50° C*

ABUS - Le vrai sentiment de sécurité ***www.abus-sc.com***

Sous réserve de modifications techniques.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour d'éventuels défauts d'impression ou erreurs. ABUS © 2009

(NL)

Montage- en bedieningshandleiding voor ABUS draadloze displaymodule

Deze handleiding is als volgt onderverdeeld:

I. Algemene instructies
II. Veiligheidsinstructies
III. Toepassingsmogelijkheden
IV. Verpakkingsinhoud
V. Signaleringsconcept
VI. Procedure voor het programmeren van de detectoren
VII. Opschriften van de inlegelementen
VIII. Montage
IX. Technische gegevens

I. Algemene instructies

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de betreffende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant (www.abus-sc.com) gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een gevaarloos gebruik te garanderen, moet de gebruiker deze installatie-handleiding in acht nemen. Het gehele product mag niet worden veranderd resp. worden omgebouwd. Men dient ieder vingercontact met de printplaat, de verdergaat dan het bedienen van de toetsen, te vermijden.

Noch de auteur, noch ABUS-SC kan enige aansprakelijkheid voor een verlies of beschadiging aanvaarden, dat indirect of direct op grond van deze handleiding werd veroorzaakt of waarvan wordt beweerd, dat deze daardoor zou zijn ontstaan. De inhoud van deze handleiding kan zonder voorafgaande bekendmaking worden gewijzigd.

II. Veiligheidsinstructies

Ter voorkoming van brand en verwondingen dienen de volgende instructies in acht te worden genomen:

- *Het apparaat dient op een droge plaats in huis veilig te worden bevestigd.*
- *De displaymodule is uitsluitend voor gebruik binnenshuis geconstrueerd.*
- *Temperaturen onder 0° C en boven + 50° C dienen te worden vermeden.*
- *De maximale luchtvochtigheid mag niet boven 90 % (niet condenserend) stijgen.*
- *Men dient ervoor te zorgen, dat er van buitenaf geen metalen voorwerpen in het apparaat kunnen worden gestoken.*
- *Gebruik uitsluitend de meegeleverde 12 V-netadapter, andere netadapters kunnen schade aan het apparaat als gevolg hebben.*
- *De 12 V-netadapter wordt op het openbare stroomnet aangesloten op een normale 230 V / 50 Hz wisselstroom-contactdoos.*

III. Toepassingsmogelijkheden

In principe worden compatibele detectoren (bijv. draadloze vensterbeveiliging FTS 96 E, draadloze magneet-contacten) op zones van de draadloze displaymodule geprogrammeerd. Deze zones worden door de LED's 01 – 16 optisch weergegeven.

De draadloze displaymodule ontvangt via radiosignalen via een speciale veiligheidsfrequentie informatie van geprogrammeerde detectoren. Bij het gebruik van de draadloze displaymodule in combinatie met de FTS 96 E wordt weergegeven of deze ver- of ontgrendeld en het raam dicht is. Bij het gebruik van de draadloze magneetcontacten wordt op de displaymodule afhankelijk van de juiste bevestiging van de detector aangegeven of het raam dicht is. Hierbij geldt de rode lichtdiode op de displaymodule als waarschuwing, dat u voor het verlaten van het huis nog ramen resp. extra vensterbeveiligingen dient af te sluiten. Wanneer alle diodes groen branden, zijn alle ramen dicht resp. beveiligd (bij het gebruik van de FTS 96 E).

16 verschillende zones voor maximaal 16 detectoren zorgen zo voor een compleet overzicht. Hiervoor adviseren wij om de draadloze displaymodule in de buurt van de huisingangsdeuren, appartementingangsdeuren of op andere centrale plaatsen in huis te monteren.

IV. Verpakkingsinhoud

1. *draadloze displaymodule*
2. *12 V-netadapter*
3. *3 stuks inlegelementen DIN A5 om zelf te schrijven*
4. *4 stuks inlegelementen DIN A5 om te bedrukken*
5. *montagemateriaal (telkens 3 stuks schroeven en pluggen)*

V. Signaleringsconcept

Status-LED's 01 – 16: signaleringsconcept normaalbedrijf

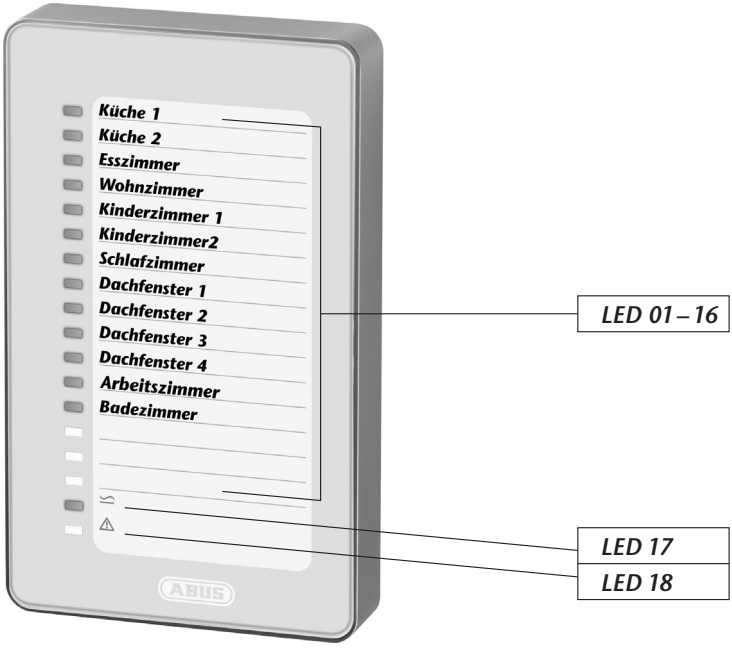
- *LED uit* ⇨ *geen detector op de zone geprogrammeerd of er is geen netspanning aanwezig*
- *LED snel rood knipperend* ⇨ *na uitval van de netspanning is de status van de zone nog niet geactualiseerd*
- *LED langzaam rood knipperend* ⇨ *manipulatie aan het raam*
- *LED rood brandend* ⇨ *raam open resp. FTS 96 E niet vergrendeld*
- *LED groen knipperend* ⇨ *supervisiestoring*
- *LED rood/groen knipperend* ⇨ *lage batterij (lage batterijstand van de detectoren)*
- *LED groen brandend* ⇨ *raam dicht resp. FTS 96 E vergrendeld*

Power-LED 17:

- *LED groen brandend* ⇨ *netspanning is aanwezig*
- *LED uit* ⇨ *netspanning uitgevallen*

Storing-LED 18:

- *LED rood brandend* ⇨ *supervisiefout van een zone (zie onder punt VI. Instructies)*
- *LED langzaam rood knipperend* ⇨ *radiostoring*
- *LED snel rood knipperend* ⇨ *na netspanninguitval werd er nog geen nieuwe status van alle detectoren ontvangen*

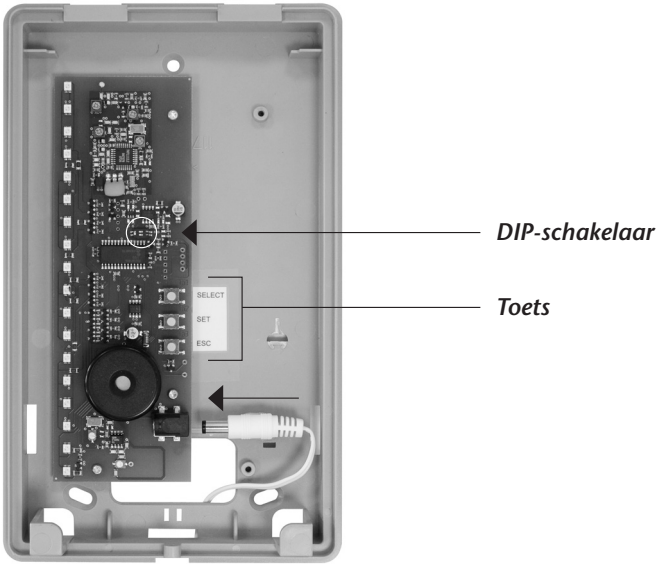


VI. Programmeren van de detectoren

Voor het begin van het programmeren moet het bovengedeelte van de behuizing van de draadloze displaymodule van het onderste gedeelte worden afgenomen. Hiervoor dient de onder aanwezige schroef te worden losgedraaid en de beide delen van de behuizing dienen te worden gescheiden. De netadapter moet op de stroomverzorging worden aangesloten en de stekkerbus dient in de draadloze displaymodule te worden gestoken.

1. ***Algemene toets-functies:***

   - *SELECT-toets (Ta1): keuze van menu's/waarden/zones*
   - *SET-toets (Ta2): bevestiging van de keuze, ten dele met 4 seconden vertraging (ingedrukt houden)*
   - *ESC-toets (Ta3): afbreken, een stap terug*



2. ***DIP-schakelaar-functies:***

   - *DIP 1 ⇨ supervisie – bewaking Aan/Uit (zie onder punt VI. Instructies)*
   - *DIP 2 ⇨ radiostoring – bewaking Aan/Uit*

   Beide zijn in de fabriek geactiveerd (aanbevolen instelling).

3. ***Hoofdmenustructuur draadloze displaymodule:***

   - *Submenu LED 01: detector programmeren*
   - *Submenu LED 02: detector wissen*
   - *Submenu LED 03: signaalniveauweergave van de detector*
   - *Submenu LED 16: alles wissen (fabrieksreset)*

   Navigatie in de menu's:

   - *Selecteren van het hoofdmenu uit de displaymodus SELECT-toets 1 één keer indrukken*
   - *Submenu LED 01 (detector programmeren) kan hier direct met de SET-toets 2 worden geopend*
   - *Selecteren van de verdere submenu's: met SELECT-toets 1 tot aan het gewenste submenu springen, dienovereenkomstige LED brandt groen*
   - *Met SET-toets 2 gewenst submenu openen*

   ***Tip:** Mocht er onopzettelijk een verkeerd submenu opgeroepen zijn, dan kan dit door middel van de ESC-toets worden verlaten. Door meerdere keren op de ESC-toets te drukken is steeds weer de weergavemodus te bereiken.*

4. ***Programmeren van een detector (submenu LED 01):***

   a) SELECT-toets 1 één keer indrukken: hoofdmenu ⇨ LED 01 brandt groen

   b) SET-toets 2 één keer indrukken: submenu LED 01 (detector teachen) wordt geopend ⇨ de LED van de eerste vrije zone brandt groen (wanneer er nog geen detector geprogrammeerd is, brandt altijd LED 01 groen). Reeds bezette zones knipperen rood en zijn niet meer met de SELECT-toets te selecteren. Bij de nog vrije zones brandt de LED niet

   c) Met SELECT-toets 1 kan de zone worden geselecteerd, waarop de detector dient te worden geteacht

   d) Met de SET-toets 2 wordt de zone geopend ⇨ LED knippert groen (gereed om te programmeren)

   e) Sabotagecontact aan FTS 96 E of draadloze openingsdetector door verwijderen van de kap openen (hiervoor moet de accu in FTS 96 E resp. draadloze openingsdetector gelegd zijn)

   f) Radiosignaal wordt verzonden en detector wordt in de zone geteacht, er vindt een akoestische bevestiging plaats

   g) Daarna wordt de volgende vrije zone door de groene LED weergegeven

   h) Programmeren van andere detectoren zie punt 4 c)

   i) Verlaten van het menu door middel van de ESC-toets 3

5. ***Wissen van een geprogrammeerde detector (submenu LED 02):***

   a) SELECT-toets 1 één keer indrukken: hoofdmenu ⇨ LED 01 brandt groen

   b) SELECT-toets 1 één keer indrukken ⇨ LED 02 brandt groen

   c) SET-toets 2 één keer indrukken: submenu LED 02 (detector wissen) wordt geopend ⇨ de LED van de eerste bezette zone knippert oranje

   d) Met SELECT-toets 1 kan de detector worden geselecteerd, die dient te worden gewist

   e) SET-toets 2 zo lang indrukken (LED knippert sneller), totdat de LED uitgaat ⇨ detector gewist

   f) Daarna wordt de volgende bezette zone door de oranje knipperende LED weergegeven

   g) Wissen van andere detectoren zie punt 5 d)

   h) Verlaten van het menu door middel van de ESC-toets 3 resp. automatisch na het wissen van de laatste bezette zone

6. ***Signaalniveauweergave (submenu LED 03):***

   a) SELECT-toets 1 één keer indrukken: hoofdmenu ⇨ LED 01 brandt groen

   b) SELECT-toets 1 twee keer indrukken: ⇨ LED 03 brandt groen

   c) SET-toets 2 één keer indrukken: submenu LED 03 (signaalniveauweergave) wordt geopend ⇨ de LED van de eerste bezette zone brandt groen

   d) Met SELECT-toets 1 kan de detector worden geselecteerd, vanaf welke het laatste ontvangen radiosignaal dient te worden weergegeven

   e) SELECT-toets 1 één keer indrukken: het laatste ontvangen radiosignaal van de eerste bezette zone wordt via het aantal brandende LED's vanaf LED 16 weergegeven, hoe meer LED's er branden, des te hoger is het ontvangen radiosignaal. Om een blijvend veilige signaalontvangst veilig te stellen, dienen er tenminste drie LED's te branden

   f) Met SELECT-toets kan de volgende zone worden getest enz.

   g) Verlaten van het menu door middel van de ESC-toets 3

7. ***Alles wissen/fabrieksreset (submenu LED 16):***

   a) SELECT-toets 1 één keer indrukken: hoofdmenu ⇨ LED 01 brandt groen

   b) SELECT-toets 1 drie keer indrukken: ⇨ LED 16 brandt groen

   c) SET-toets 2 één keer indrukken: submenu LED 16 (fabrieksreset) wordt geopend ⇨ LED's 01 – 16 knipperen rood

   d) SET-toets 2 ingedrukt houden (LED's knipperen sneller), totdat alle LED's 01 – 16 uit gaan

   e) Draadloze displaymodule keert automatisch terug naar de weergavemodus

   Aanwijzingen:

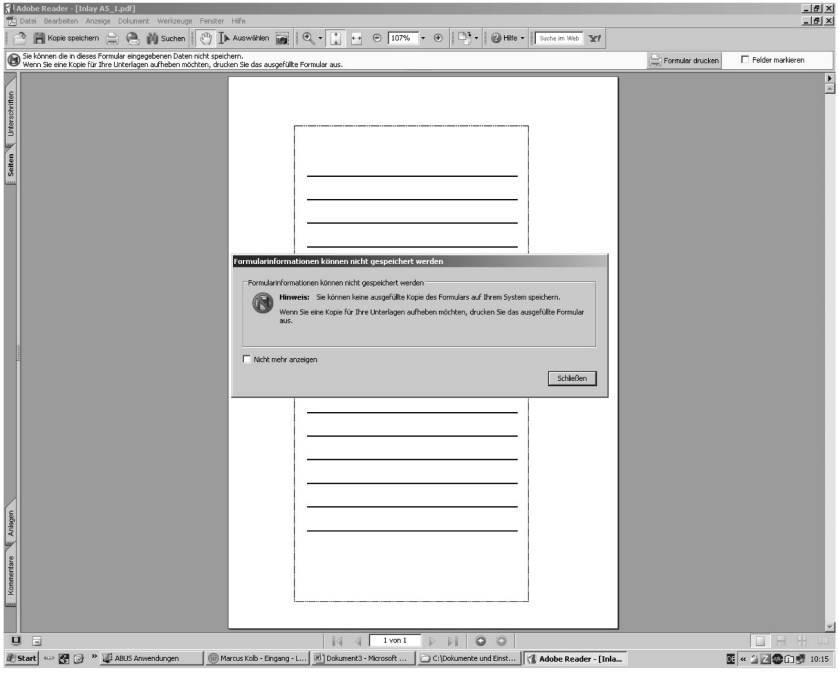
   De draadloze displaymodule keert automatisch terug naar de weergavemodus, wanneer in een periode van ca. 3 minuten geen activiteit (toetsbediening resp. teachen van een detector) heeft plaatsgevonden. Wanneer er ca. 15 minuten lang een radiosignaal van de betreffende geteachte detectoren werd geregistreerd, wordt er een supervisiefout groen knipperend weergegeven door de rode LED 18 en de betreffende zone-LED.

VII. Schrijven op de inlegbladen

Voor een kwalitatief hoogwaardig opschrift op de inlegbladen met een printer is er een online-tool beschikbaar. Als alternatief kan men ook met de hand schrijven.

*a) Op de internetsite www.abus-sc.de onder het artikel FU8403 het bestand **Druckvorlage_Einleger.pdf** downloaden.*

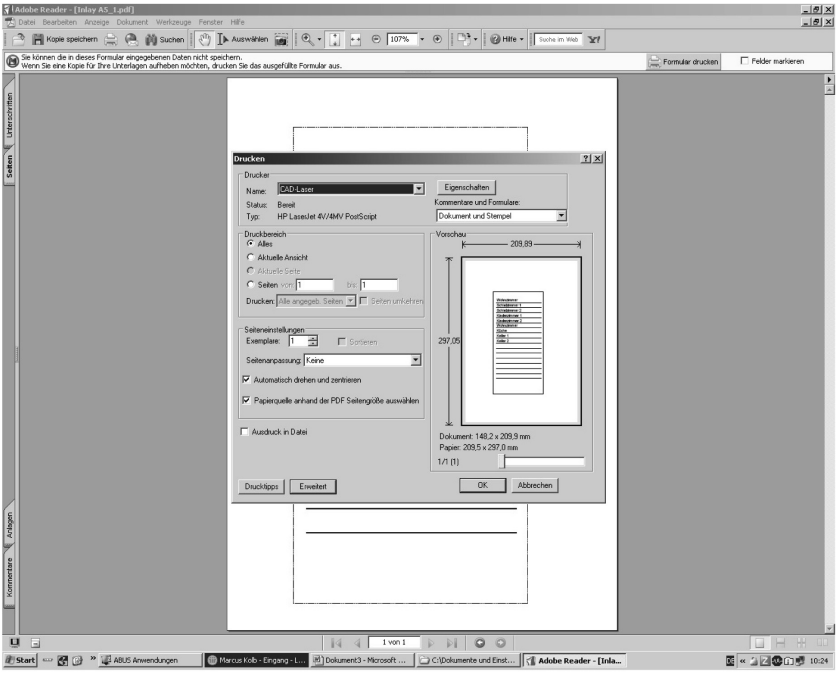
b) Nu wordt het model weergegeven. Na het aanklikken van het eerste schrijfveld verschijnt de volgende melding (zie afbeelding). Klik op „sluiten" en begin met het invoeren van het gewenste opschrift. Door middel van de TAB-toets springt men naar het volgende schrijfveld.



c) Na het voltooien van het opschrift dient men het menu „bestand" met het subitem „afdrukken" op te roepen.

d) Hier dienen de volgende instellingen te worden uitgevoerd:

- *pagina-aanpassing: geen*
- *automatisch draaien en centreren*
- *papierbron aan de hand van de pdf-paginagrootte selecteren*



e) Het bijgevoegde DIN A5-papier (zonder opdruk) in de printer leggen. De afdrukopdracht met „ok" bevestigen.

f) Afdruk uit de printer nemen en het model langs de aangegeven rand uitknippen.

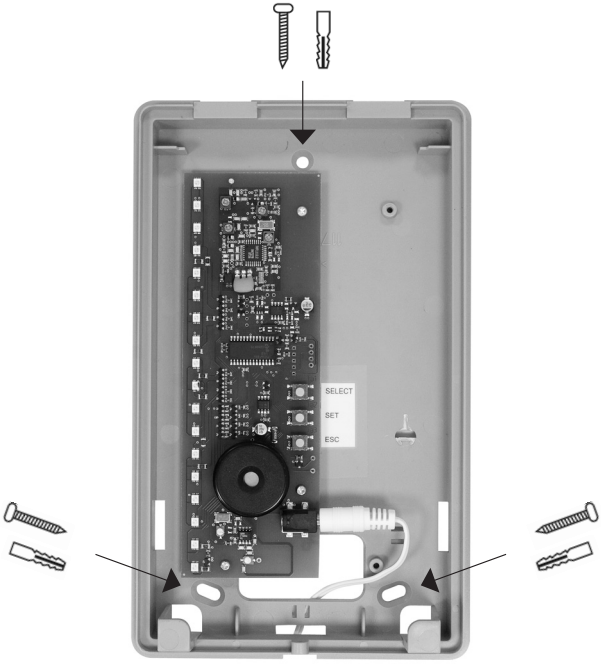
g) Het model dient nu overeenkomstig de afbeelding in de draadloze displaymodule te worden geschoven.

Opmerking: Het is niet mogelijk om de ingevoerde data op te slaan!

VIII. Montage

Tip: *Voor de montage van de detectoren en van de draadloze displaymodule dient men ervoor te zorgen dat op de hiervoor bestemde montageposities hiertussen een betrouwbare draadloze verbinding bestaat.*

Om een blijvend veilige signaalontvangst te garanderen, dienen er tenminste drie LED's per detector te branden (zie punt VI. f).



Ondergedeelte van de draadloze display-module op de hiervoor bestemde montagepositie stoppen en de drie boorgaten markeren met 6 mm boor boren, plug aanbrengen en ondergedeelte eraan schroeven.

Let op: *Lengte van de kabel op de netadapter 1,50 meter. Er is in de buurt een 230 VAC-contactdoos nodig.*

Na beëindiging van de teachprocedure het bovengedeelte van de draadloze displaymodule op het gemonteerde ondergedeelte plaatsen en met de bijgevoegde schroef aan het ondergedeelte bevestigen.

IX. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	*12V-netadapter*
Frequentie:	*868,6625 MHz/FM*
Kanalen:	*16, afzonderlijk programmeerbaar*
Gewicht:	*516 g*
Afmetingen B x H x T:	*135 x 220 x 45 mm*
Milieuklasse:	*I*
Temperatuurbereik:	*0° C tot +50° C*

Technische wijzigingen voorbehouden. Voor vergissingen en drukfouten geen aansprakelijkheid. ABUS © 2009

(I)

Istruzioni di montaggio e d'uso per dispositivo di visualizzazione senza fili ABUS

Questo manuale comprende i seguenti paragrafi:

I. Avvertenze generali
II. Avvertenze di sicurezza
III. Possibilità d'impiego
IV. Contenuto della confezione
V. Sistema di segnalazione
VI. Procedura di riconoscimento dei rivelatori
VII. Come compilare le etichette
VIII. Montaggio
IX. Specifiche tecniche

I. Avvertenze generali

Questo prodotto è conforme alle norme europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata ed i documenti e le dichiarazioni relative sono consultabili sul sito del produttore (www.abus-sc.com).

Per mantenere intatta tale conformità e per permettere un utilizzo in sicurezza, l'utente deve attenersi a quanto riportato nel presente manuale d'istruzione.

È vietato modificare o manomettere il prodotto. Evitare qualsiasi contatto con la piastra elettronica, che vada oltre al normale utilizzo dei tasti.

L'autore e la ABUS-SC declinano ogni responsabilità per eventuali danni o perdite causate (o di cui si dica che siano state causate) direttamente o indirettamente da questo manuale. Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza alcun preavviso.

II. Avvertenze di sicurezza

Per evitare incendi e lesioni vanno rispettate le seguenti avvertenze:

- *Il dispositivo deve essere installato in un luogo asciutto dell'abitazione.*
- *Il dispositivo di visualizzazione è adatto unicamente all'uso interno.*
- *Das Anzeigemodul ist nur für die Innenanwendung konstruiert.*
- *Vanno evitate le temperature al di sotto dei 0° C e al di sopra dei +50° C.*
- *L'umidità relativa massima non deve superare il 90% (non condensante).*
- *Assicurarsi che non sia possibile introdurre nel dispositivo oggetti metallici dall'esterno.*
- *Utilizzare unicamente l'alimentatore da 12 V in dotazione, altri alimentatori potrebbero danneggiare il dispositivo.*
- *L'alimentatore va collegato ad una normale presa di corrente alternata da 230 V/50 Hz.*

III. Possibilità d'impiego

Vengono utilizzati rivelatori compatibili (per es. dispositivi di sicurezza senza fili per finestre FTS 96 E, rivelatori di apertura senza fili) da far riconoscere dalle zone del dispositivo di visualizzazione senza fili. Queste zone sono rappresentate dai LED 01 – 16.

Il dispositivo di visualizzazione senza fili riceve dai rivelatori riconosciuti le informazioni via onde radio su una speciale frequenza di sicurezza. Se il dispositivo di visualizzazione senza fili viene utilizzato in combinazione con il FTS 96 E, il dispositivo visualizzerà se il FTS 96 E è bloccato o sbloccato e se la finestra è chiusa. Se viene utilizzato il rivelatore di apertura senza fili (installato in modo corretto), il dispositivo di visualizzazione senza fili visualizzerà se la finestra è chiusa. Il LED rosso sul dispositivo di visualizzazione avviserà che prima di uscire dall'abitazione devono ancora essere chiuse delle finestre e/o i sistemi di sicurezza per finestre. Quando tutti i LED sono verdi, tutte le finestre sono chiuse e protette (se viene utilizzato il FTS 96 E).

Le 16 zone distinte per un massimo di 16 rivelatori garantiscono un controllo completo.
Si consiglia di installare il dispositivo di visualizzazione senza fili vicino alla porta d'ingresso o in un'altra posizione centrale della casa.

IV. Contenuto della confezione

1. *Dispositivo di visualizzazione senza fili*
2. *Alimentatore da 12 V*
3. *3 etichette DIN A5 da compilare a mano*
4. *4 etichette DIN A5 per stampante*
5. *Materiale di montaggio (3 viti e 3 tasselli)*

V. Sistema di segnalazione

Stato dei LED 01 – 16: Sistema di segnalazione – funzionamento standard:

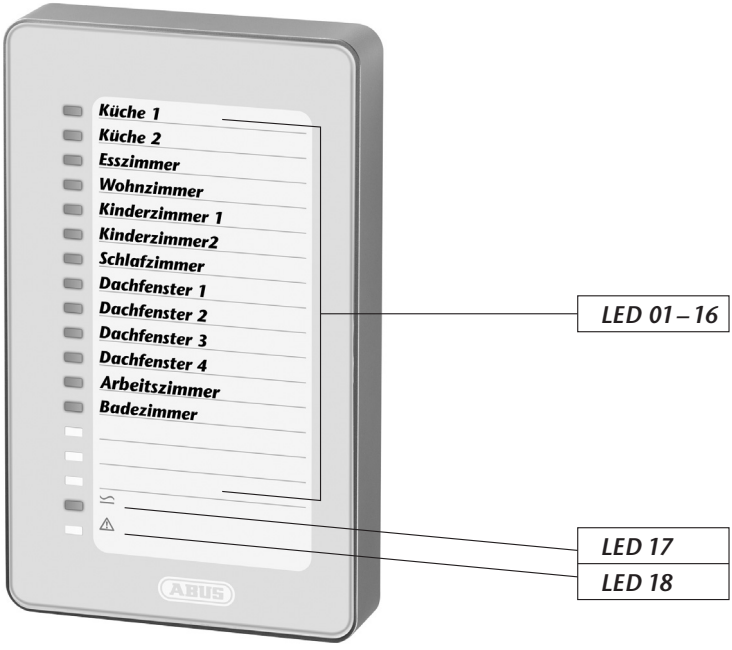
- *LED spento* ⇨ *la zona non è riservata per alcun rivelatore oppure non è presente corrente elettrica*
- *LED rosso lampeggia rapid* ⇨ *dopo l'interruzione della corrente elettrica non è ancora stato attualizzato lo stato della zona*
- *LED rosso lampeggia lent* ⇨ *la finestra è stata manipolata*
- *LED rosso acceso* ⇨ *finestra aperta e/o FTS 96 E non bloccato*
- *LED verde lampeggia* ⇨ *errore supervisione*
- *LED rosso/verde lampeggia* ⇨ *low Batt (batterie dei rivelatori scariche)*
- *LED verde acceso* ⇨ *finestra chiusa e/o FTS 96 E bloccato*

LED Power 17:

- *LED verde acceso* ⇨ *corrente elettrica presente*
- *LED spento* ⇨ *corrente elettrica interrotta*

LED Errore 18:

- *LED rosso acceso* ⇨ *errore supervisione su una zona (vedi anche al punto VI. Avvertenze)*
- *LED rosso lampeggia lent* ⇨ *disturbo onde radio*
- *LED rosso lampeggia rapid* ⇨ *dopo l'interruzione della corrente elettrica non è ancora stato ricevuto il nuovo stato da nessun rivelatore*

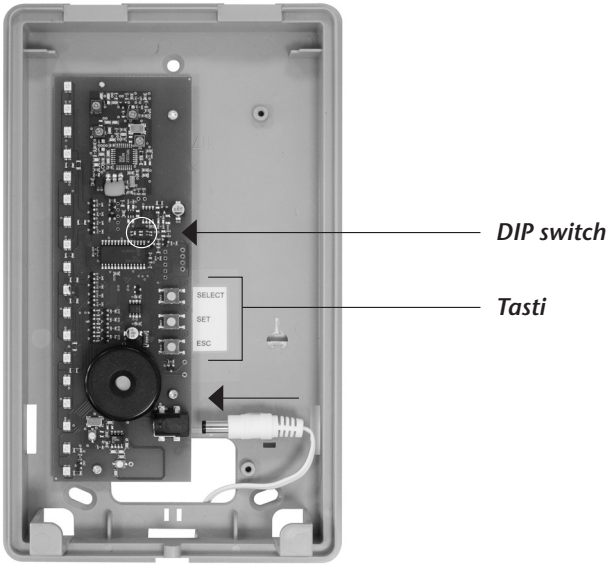


VI. Einlernen der Melder

Prima di iniziare la procedura di riconoscimento deve essere rimossa dalla parte inferiore la copertura superiore del dispositivo di visualizzazione senza fili. Svitare la vite sottostante e rimuovere la copertura. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica e inserire lo spinotto nel dispositivo di visualizzazione senza fili.

1. ***Funzioni generali dei tasti:***

   - *Tasto SELECT (Ta1): per selezionare menu/valori/zone*
   - *Tasto SET (Ta2): per confermare la selezione, alcune volte con 4 secondi di ritardo (tenere premuto)*
   - *Tasto ESC (Ta3): per interrompere, fare un passo indietro*



2. ***Funzioni dei DIP switch:***

   - *DIP 1 ⇨ Supervisione – sorveglianza On/Off (vedi anche al punto VI. Avvertenze)*
   - *DIP 2 ⇨ Disturbo onde radio – sorveglianza On/Off*

   Entrambe sono attivate di default (impostazione consigliata).

3. ***Struttura menu principale del dispositivo di visualizzazione senza fili:***

   - *Sottomenu LED 01: riconoscimento rivelatore*
   - *Sottomenu LED 02: cancella rivelatore*
   - *Sottomenu LED 03: indicatore intensità di segnale del rivelatore*
   - *Sottomenu LED 16: cancella tutto (reset generale)*

   Navigare nei menu:

   - *Selezionare il menu principale dalla modalità di visualizzazione: premere una volta il tasto SELECT 1*
   - *Il sottomenu LED 01 (riconoscimento rivelatore) può essere aperto direttamente tramite il tasto SET 2*
   - *Selezionare gli altri sottomenu: passare con il tasto SELECT 1 al sottomenu desiderato, il LED corrispondente diventa verde*
   - *Aprire il sottomenu desiderato con il tasto SET 2*

   ***Consiglio:** se viene aperto il sottomenu sbagliato, è possibile uscire dal menu tramite il tasto ESC. Premendo ripetutamente il tasto ESC si torna sempre alla modalità di visualizzazione.*

4. Riconoscimento di un rivelatore (sottomenu LED 01):

a) Premere una volta il tasto SELECT 1: Menu principale ⇨ il LED 01 diventa verde

b) Premere una volta il tasto SET 2: Si apre il sottomenu LED 01 (riconoscimento rivelatore) ⇨ il LED della prima zona libera diventa verde (se non è stato ancora riconosciuto nessun rivelatore, sarà il LED 01 ad essere verde). Le zone già riservate lampeggiano in rosso e non sono selezionabili con il tasto SELECT. I LED delle zone ancora libere non saranno accesi

c) Con il tasto SELECT 1 può essere scelta la zona dalla quale il rivelatore deve essere riconosciuto

d) Con il tasto SET 2 verrà aperta la zona ⇨ il LED lampeggerà in verde (pronto al riconoscimento)

e) Aprire l'interruttore antisabotaggio del FTS96 E o del rivelatore di apertura senza fili rimuovendo la copertura (le batterie del FTS 96 E o del rivelatore di apertura senza fili dovranno essere già inserite)

f) Viene inviato un segnale radio e il rivelatore verrà riconosciuto dalla zona, segnalandolo con un segnale acustico

g) Verrà quindi indicata con un LED verde la prossima zona libera

h) Per il riconoscimento di altri rivelatori vedere il punto 4 c)

i) Per uscire dal menu premere il tasto ESC 3

5. Cancellare un rivelatore riconosciuto (sottomenu LED 02):

a) Premere una volta il tasto SELECT 1: Menu principale ⇨ il LED 01 diventa verde

b) Premere una volta il tasto SELECT 1 ⇨ il LED 02 diventa verde

c) Premere una volta il tasto SET 2: Il sottomenu LED 02 (cancella rivelatore) viene aperto ⇨ il LED della prima zona riservata lampeggia in arancione

d) Con il tasto SELECT 1 può essere selezionato il rivelatore che si vuole cancellare

e) Tenere premuto il tasto SET 2 (il LED lampeggia più velocemente), finché il LED non si spegne ⇨ il rivelatore è stato cancellato

f) Verrà quindi indicata con il LED arancione lampeggiante la prossima zona riservata

g) Per cancellare altri rivelatori vedere il punto 5 d)

h) Per uscire dal menu premere il tasto ESC 3 oppure si uscirà automaticamente dopo aver cancellato l'ultima zona riservata

6. Indicatore intensità di segnale (sottomenu LED 03):

a) Premere una volta il tasto SELECT 1: Menu principale ⇨ il LED 01 diventa verde

b) Premere due volte il tasto SELECT 1: ⇨ il LED 03 diventa verde

c) Premere una volta il tasto SET 2: Il sottomenu LED 03 (indicatore intensità di segnale) viene aperto ⇨ il LED della prima zona riservata diventa verde

d) Con il tasto SELECT 1 può essere selezionato il rivelatore per il quale si vuole visualizzare l'intensità di segnale

e) Premere una volta il tasto SELECT 1: l'ultima intensità di segnale ricevuto dalla prima zona riservata viene indicata dal numero di LED accesi a partire dal LED 16, più LED si accendono più forte è l'intensità del segnale ricevuto. Per assicurare una ricezione di segnale sicura e duratura devono accendersi almeno tre LED

f) Con il tasto SELECT può essere testata la zona successiva, e così via

g) Per uscire dal menu premere il tasto ESC 3

7. Cancella tutto/ripristino impostazioni di default (sottomenu LED 16):

a) Premere una volta il tasto SELECT 1: Menu principale ⇨ il LED 01 diventa verde

b) Premere tre volte il tasto SELECT 1: ⇨ il LED 16 diventa verde

c) Premere una volta il tasto SET 2: Il sottomenu LED 16 (impostazioni di default) viene aperto ⇨ i LED 01 – 16 lampeggiano in rosso

d) Tenere premuto il tasto SET 2 (i LED lampeggiano più velocemente), finché i LED 01 – 16 non si spengono

e) Il dispositivo di visualizzazione senza fili torna automaticamente in modalità di visualizzazione

Avvertenze:

Il dispositivo di visualizzazione senza fili torna automaticamente in modalità di visualizzazione se per un periodo di tempo di circa 3 minuti non vi è alcuna attività (azionamento di tasti o riconoscimento di rivelatori).

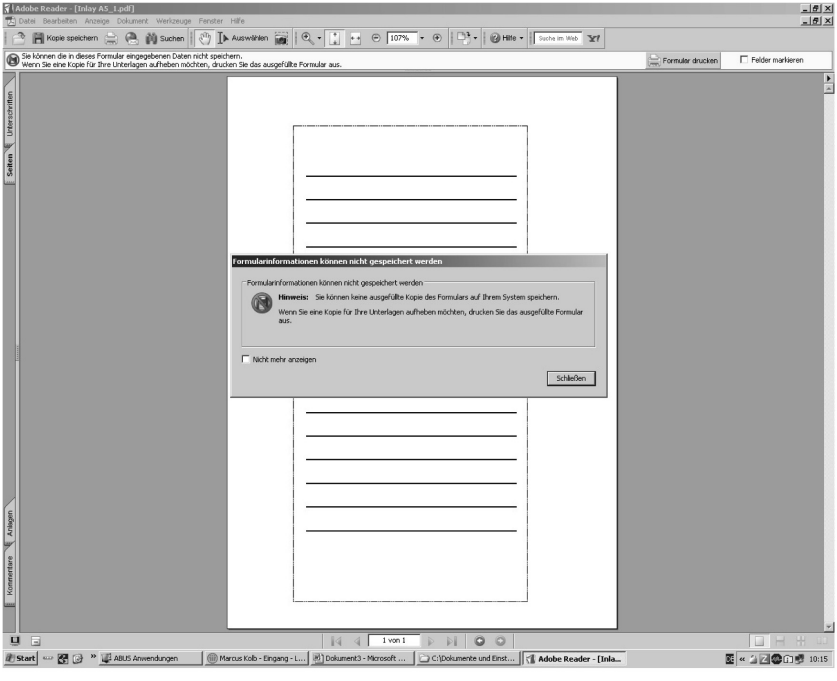
Se per circa 15 minuti non viene ricevuto un segnale radio da un rivelatore riconosciuto, viene visualizzato un errore di supervisione tramite il LED 18 rosso e il LED lampeggiante in verde, corrispondente alla zona.

VII. Come compilare le etichette

Per compilare le etichette con una didascalia di qualità elevata per mezzo di una stampante è a disposizione un modello online. In alternativa è possibile compilare le etichette anche a mano.

a) *Scaricare il file **Druckvorlage_Einleger.pdf** dal sito www.abus-sc.de sotto il prodotto FU8403.*

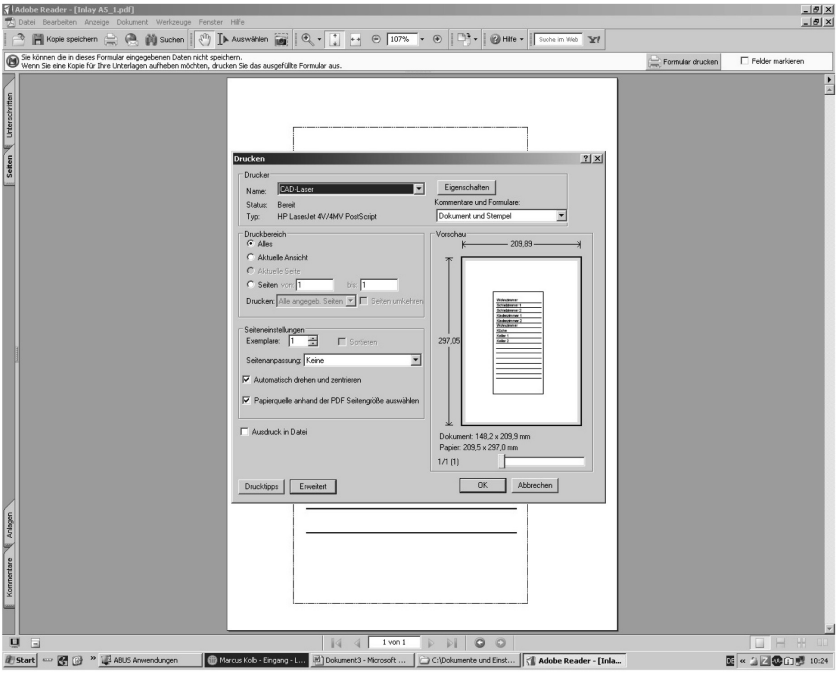
b) *Verrà ora visualizzato il modello di stampa.*
Dopo aver cliccato sul primo campo di testo comparirà la seguente schermata (vedi immagine).
Premere su «Chiudi» e iniziare a inserire la prima didascalia.
Con il tasto TAB è possibile passare al campo di testo successivo.



c) *Dopo aver completato la compilazione selezionare il menu «File» e quindi il sottomenu «Stampa».*

d) *Qui devono essere eseguite le seguenti impostazioni:*

- *Ridimensionamento pagina: nessuno*
- *Ruota automaticamente e centra*
- *Scegli alimentazione da dimensioni pagina PDF*



e) Inserire il foglio DIN A5 in dotazione (non stampato) nella stampante. Confermare l'ordine di stampa con «OK».

f) Prelevare il foglio dalla stampante e ritagliare il modello lungo il bordo indicato.

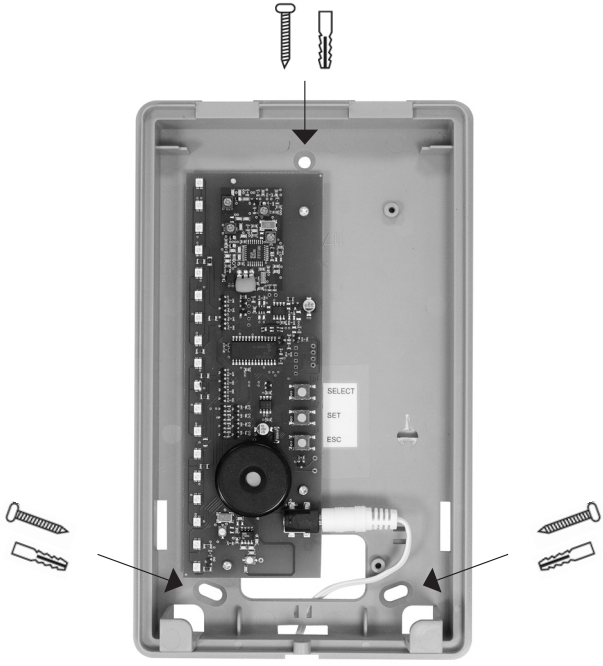
g) Inserire ora il modello nel dispositivo di visualizzazione, così come indicato nella figura.

Nota: Non è possibile salvare i dati inseriti!

VIII. Montaggio

***Consiglio:** prima di montare i rivelatori e il dispositivo di visualizzazione senza fili è necessario assicurarsi che il luogo scelto per il montaggio permetta un buon collegamento radio.*

Per assicurare una ricezione di segnale sicura e duratura devono accendersi almeno tre LED per ogni rivelatore (vedi punto VI. f).



Posizionare la parte inferiore del dispositivo di visualizzazione senza fili nel luogo prescelto e segnare i tre punti per i fori di sostegno, forare con una punta da 6 mm, inserire i tasselli e fissare la parte inferiore con le viti.

***Attenzione:** il cavo dell'alimentatore ha una lunghezza di 1,50 metri. È necessario che nelle vicinanze sia presente una presa da 230 V (AC).*

Dopo aver terminato la procedura di riconoscimento, inserire la parte superiore del dispositivo di visualizzazione senza fili sulla parte inferiore già montata alla parete e fissare tutto con le viti in dotazione.

IX. Specifiche tecniche

Alimentazione:	*alimentatore da 12 V*
Frequenza:	*868,6625 MHz/FM*
Canali:	*16, programmabili singolarmente*
Peso:	*516 g*
Dimensioni:	*135 x 220 x 45 mm*
Classe ambientale:	*I*
Temperatura di funz.:	*0° C a +50° C*

ABUS - Un piacevole senso di sicurezza ***www.abus-sc.com***

Con riserva di modifiche tecniche. Si declina ogni responsabilità per eventuali informazioni errate o errori di stampa.
ABUS © 2009

(DK)

Monterings- og betjeningsvejledning til ABUS trådløst visningsmodul

Denne vejledning er opdelt på følgende måde:

I. Generel information
II. Sikkerhedsanvisninger
III. Anvendelsesmuligheder
IV. Pakkens indhold
V. Signaleringskoncept
VI. Programmering af detektorer
VII. Påskrivning af etiketter
VIII. Montering
IX. Tekniske data

I. Generel information

Dette produkt imødekommer kravene, der følger af gældende europæiske direktiver og nationale retningslinjer.

Konformitet er påvist, relevante erklæringer og dokumenter er tilgængelige hos producenten (www.abus-sc.com).

For at denne tilstand kan opretholdes og risikofri drift kan sikres er det et krav, at brugeren følger anvisningerne i nærværende installationsvejledning.

Produktet må ikke ændres eller ombygges.
Enhver fingerkontakt med printkortet, ud over selve tastebetjeningen, skal undgås.

Hverken forfatteren eller ABUS-SC kan påtage sig ansvaret for tab eller skader, der måtte følge som en middelbar eller umiddelbar konsekvens af denne vejledning, eller om hvilke det hævdes, at de er opstået på grund af vejledningen. Indholdet i denne vejledning kan ændres uden forudgående meddelelse.

II. Sikkerhedsanvisninger

For at imødegå risikoen for brand eller personskade skal nedenstående anvisninger følges:

- *Enheden skal monteres sikkert på et tørt sted i huset*
- *Visningsmodulet er udelukkende beregnet til indendørs brug*
- *Temperaturer under 0° C og over +50° C skal undgås*
- *Den maksimale luftfugtighed må ikke overstige 90% (ikke kondenserende)*
- *Det skal sikres, at der ikke kan føres metalliske genstande ind i enheden udefra*
- *Brug kun den 12V-netdel, der følger med; andre netdele vil kunne ødelægge enheden*
- *12V-netdelen tilsluttes en almindelig 230V/50Hz-stikkontakt med vekselstrøm fra den offentlige strømforsyning*

III. Anvendelsesmuligheder

Programmering foretages af kompatible detektorer (f.eks. trådløs vinduessikring FTS 96 E, trådløs åbningsdetektor) i zoner på det trådløse visningsmodul. Disse zoner angives optisk af LED'erne 01–16.

Det trådløse visningsmodul modtager pr. radiosignal på en særlig sikkerhedsfrekvens information fra programmerede detektorer. Anvendes visningsmodulet sammen med FTS 96 E, angives det, om denne er låst i eller op, og om vinduet er lukket. Ved anvendelse af den trådløse åbningsdetektor angives det på visningsmodulet – i relation til detektorens korrekte placering – om vinduet er lukket. Den røde lysdiode på visningsmodulet gælder her som påmindelse om, at vinduer/vinduestillægssikringer skal lukkes til, før huset forlades. Når alle dioder lyser grønt, er alle vinduer lukkede/sikrede (ved brug af FTS 96 E).

16 forskellige zoner for op til 16 detektorer giver således et fuldstændigt overblik.
Dertil anbefaler vi montering af det trådløse visningsmodul i området omkring hoveddøre til huse og lejligheder eller andre centrale steder i huset.

IV. Pakkens indhold

1. *Trådløst visningsmodul*
2. *12V-netdel*
3. *3 stk. etiketter DIN A5 til påskrivning med hånden*
4. *4 stk. etiketter DIN A5 til påtrykning*
5. *Monteringsmateriale (à 3 stk. skruer og dyvler)*

V. Signaleringskoncept

Status-LED'er 01 – 16: Signaleringskoncept normal drift:

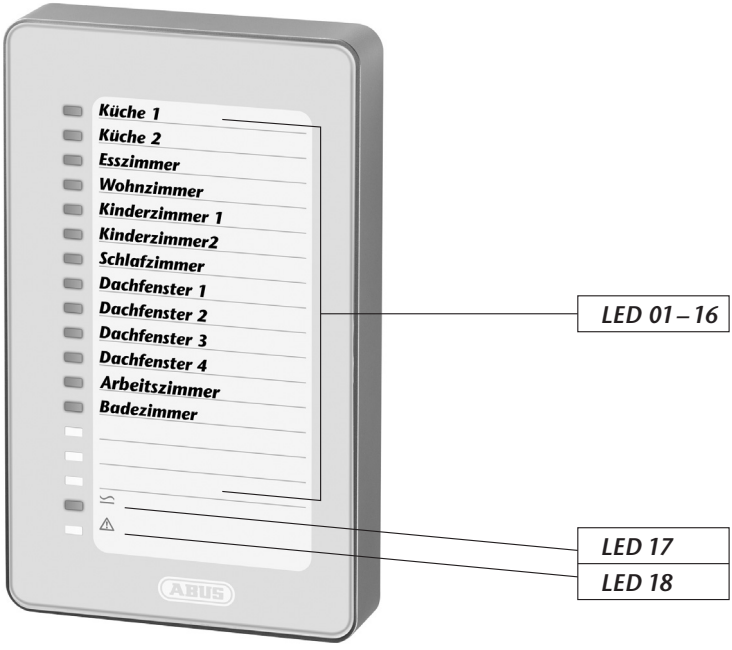
- *LED Fra* ⇨ *ingen detektor programmeret til zonen, eller netspænding mangler*
- *LED blinker rødt hurtigt* ⇨ *efter udfald af netspænding er zonens status endnu ikke opdateret*
- *LED blinker rødt langsomt* ⇨ *manipulation på vinduet*
- *LED lyser rødt* ⇨ *vindue åbent/FTS 96 E ikke låst*
- *LED blinker grønt* ⇨ *supervisionsfejl*
- *LED blinker rødt/grønt* ⇨ *low batt (detektorernes resterende batterikapacitet er lav)*
- *LED lyser grønt* ⇨ *vindue lukket/FTS 96 E låst*

Power-LED 17:

- *LED lyser grønt* ⇨ *netspænding foreligger*
- *LED Fra* ⇨ *netspænding faldet ud*

Fejl-LED 18:

- *LED lyser grønt* ⇨ *supervisionsfejl for en zone (se under punkt VI. Anvisninger)*
- *LED blinker rødt langsomt* ⇨ *radioforstyrrelse*
- *LED blinker rødt hurtigt* ⇨ *efter udfald i netspænding er der endnu ikke modtaget ny status for alle detektorer*

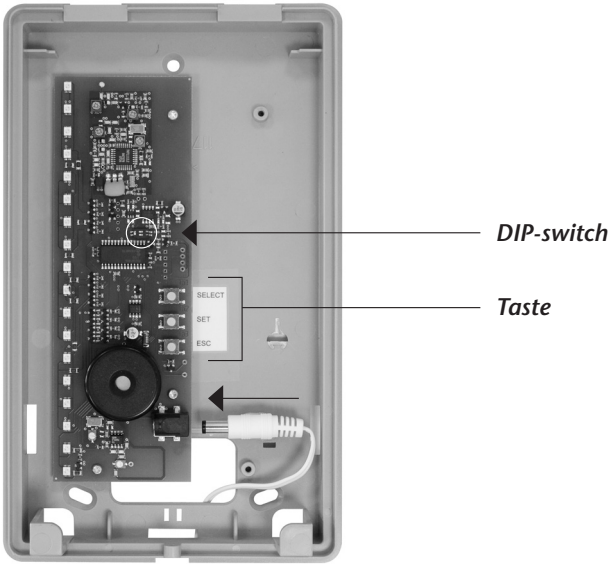


VI. Programmering af detektorer

Inden programmering påbegyndes, skal overdelen af visningsmodulets hus tages af underdelen.
Til det skal skruen forneden løsnes og husets dele skilles fra hinanden.
Slut netdelen til strømforsyningsnettet, og sæt stikbøsningen på visningsmodulet i.

1. Almindelige taste-funktioner:

- *SELECT-tast (Ta1): Valg af menuer/værdier/zoner*
- *SET-tast (Ta2): Bekræfter det valgte, til dels med 4 sekunders forsinkelse holdes inde)*
- *ESC-tast (Ta3): Annullering, et trin tilbage*



2. DIP-switch-funktioner:

- *DIP 1 ⇨ supervisions – overvågning Til/Fra (se under punkt VI. Anvisninger)*
- *DIP 2 ⇨ radioforstyrrelses - overvågning Til/Fra*

Begge er aktiveret fra fabrikken (anbefalet indstilling).

3. Hovedmenustruktur trådløs visningsmodul:

- *Undermenu LED 01: Programmér detektor*
- *Undermenu LED 02: Slet detektor*
- *Undermenu LED 03: Radioniveauindikator detektor*
- *Undermenu LED 16: Slet alt (fabriksreset)*

Navigering i menuerne:

- *Valg af hovedmenu fra visningsmodus: Tryk på SELECT-tast 1 en gang*
- *Undermenuen LED 01 (programmér detektor) kan her åbnes direkte med SET-tast 2*
- *Valg af flere undermenuer: Med SELECT-tast 1 springes til den ønskede undermenu, LED'en lyser grønt*
- *Med SET-tast 2 åbnes den ønskede undermenu*

***Tip:** Skulle en menu blive kaldt frem ved en fejl, kan den forlades via ESC-tasten.*
Visningsmodus kan altid genskabes ved gentagne tryk på ESC-tasten.

4. ***Programmering af detektor (undermenu LED 01):***

   a) Tryk på SELECT-tast 1 en gang: Hovedmenu ⇨ LED 01 lyser grønt

   b) Tryk på SEL-tast 2 en gang: Undermenu LED 01 (programmér detektor) åbnes ⇨ LED'en for den første ledige zone lyser grønt (hvis der endnu ikke er programmeret en detektor, lyser LED 01 altid grønt). Zoner, der allerede er konfigurerede, blinker rødt og kan ikke vælges med SELECT-tasten. Ved de zoner, der stadig er ledige, lyser LED'en ikke

   c) Med SELECT-tast 1 kan den zone vælges, som detektoren skal programmeres til

   d) Med SET-tast 2 åbnes zonen ⇨ LED blinker grønt (klar til at blive programmeret)

   e) Åbn sabotagekontakt på FTS 96 E eller trådløs åbningsdetektor ved at tage kappen af (kræver at batteriet er lagt i FTS 96 E/trådløs åbningsdetektor)

   f) Radiosignal startes, og detektor programmeres i zone, akustisk kvittering følger

   g) Herefter angives den næste ledige zone af den grønne LED

   h) Programmering af flere detektorer, se punkt 4 c)

   i) Menuen forlades via ESC-tast 3

5. ***Sletning af programmeret detektor (undermenu LED 02):***

   a) Tryk på SELECT-tast 1 en gang: Hovedmenu ⇨ LED 01 lyser grønt

   b) Tryk på SELECT-tast 1 en gang ⇨ LED 02 lyser grønt

   c) Tryk på SEL-tast 2 en gang: Undermenuen LED 02 (sletning af detektor) åbnes ⇨ LED'en for den første konfigurerede zone blinker orange

   d) Med SELECT-tast 1 kan den detektor vælges, der skal slettes

   e) Tryk på SET-tast 2 (LED blinker hurtigere), indtil LED går ud ⇨ detektor slettet

   f) Herefter angives den næste konfigurerede zone af den orange blinkende LED

   g) Sletning af flere detektorer, se punkt 5 d)

   h) Menuen forlades via ESC-tast 3 eller automatisk, efter at den sidste konfigurerede zone er blevet slettet

6. ***Trådløsniveau indikator (undermenu LED 03):***

   a) Tryk på SELECT-tast 1 en gang: Hovedmenu ⇨ LED 01 lyser grønt

   b) Tryk på SELECT-tast 1 to gange: ⇨ LED 03 lyser grønt

   c) Tryk på SEL-tast 2 en gang: Undermenuen LED 03 (trådløsniveau indikator) åbnes ⇨ LED'en for den første konfigurerede zone lyser grønt

   d) Med SELECT-tast 1 kan den detektor vælges, som det sidst modtagne trådløse niveau skal vises for

   e) Tryk på SELECT-tast 1 en gang: Det sidst modtagne trådløseniveau for den første konfigurerede zone angives ved antallet af lysende LED'er fra og med LED 16; jo flere LED'er der lyser, desto højere er det modtagne trådløse niveau. For at sikre en vedholdende sikker trådløs modtagelse skal mindst tre LED'er lyse

   f) Med SELECT-tasten kan den næste zone testes osv.

   g) Menuen forlades via ESC-tast 3

7. ***Slet alt/Fabriksreset (undermenu LED 16):***

   a) Tryk på SELECT-tast 1 en gang: Hovedmenu ⇨ LED 01 lyser grønt

   b) Tryk på SELECT-tast 1 tre gange: ⇨ LED 16 lyser grønt

   c) Tryk på SEL-tast 2 en gang: Undermenuen LED 16 (fabriksreset) åbnes ⇨ LED'er 01 – 16 blinker rødt

   d) Hold SET-tast 2 trykket ind (LED'er blinker hurtigere), indtil alle LED'er 01 – 16 går ud

   e) Trådløs visningsmodul vender automatisk tilbage til visningsmodus

   Anvisninger:

   Det trådløse visningsmodul vender automatisk tilbage til visningsmodus, hvis der over et tidsrum på ca. 3 minutter ikke er nogen aktivitet (tryk på taster eller programmering af detektor).

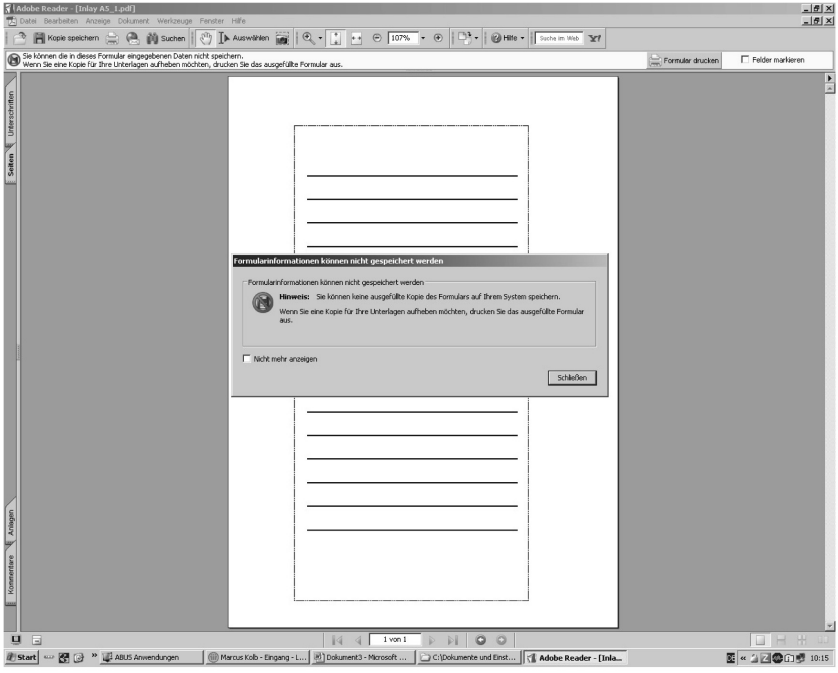
   Hvis der over et tidsrum på ca. 15 minutter ikke er blevet registreret noget trådløst signal for de programmerede detektorer, angives supervisionsfejl ved den røde LED 18, og den pågældende zone-LED blinker grønt.

VII. Påskrivning af etiketter

Et online-værktøj står til rådighed for påskrivning af etiketter i en særlig høj kvalitet med en printer. Alternativt kan påskrivning ske med hånden.

a) På internetsiden www.abus-sc.de under artiklen FU8403 downloades filen ***Druckvorlage_Einleger.pdf***

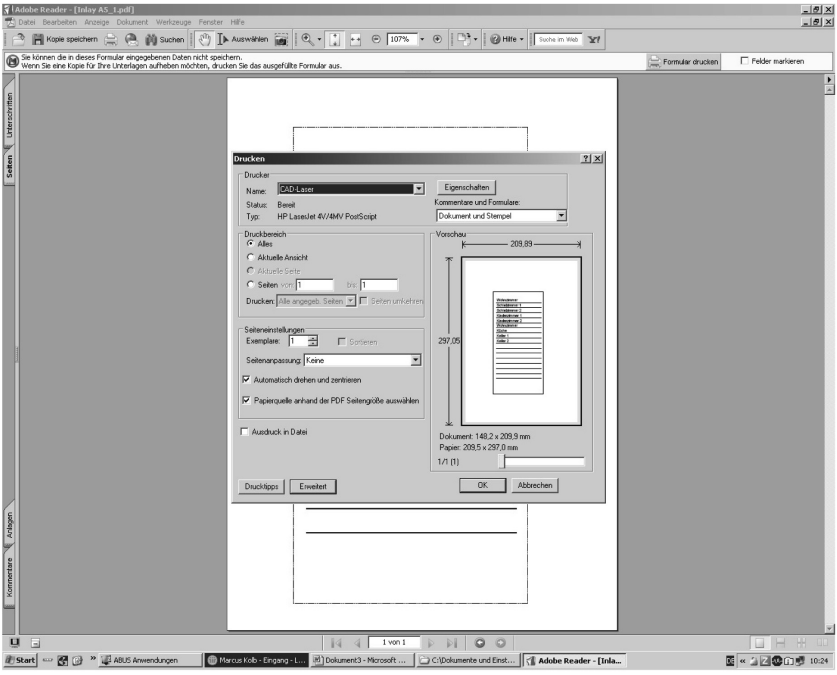
b) Skabelonen vises. Efter klik på det første påskrivningsfelt kommer denne visning frem (se fig.).
Klik på „Luk", og begynd med at indtaste den ønskede tekst.
Med TAB-tasten springer du til det næste påskrivningsfelt



c) Når påskrivning er foretaget, kaldes menuen „Filer" frem med underpunktet „Udskriv"

d) Her skal følgende indstillinger foretages:

- *Sidetilpasning: Ingen*
- *Automatisk drejning og centrering*
- *Valg af papirkilde på grundlag af PDF-sidestørrelsen*



e) Indlægning af det medfølgende DIN A5-papir (uden påskrivning) i printeren. Bekræftelse af udskriftsjobbet med „OK"

f) Tag udskriften ud af printeren, og klip skabelonen ud langs den markerede kant

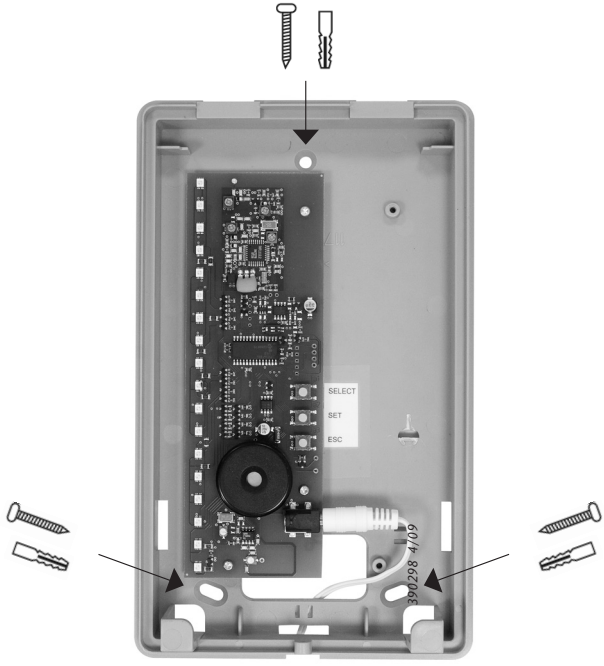
g) Skabelonen skubbes nu ind i visningsmodulet som vist på figuren

Bemærk: Det er ikke muligt at gemme de indtastede data!

VIII. Montering

Tip: *Inden detektorerne og visningsmodulet monteres, skal du sikre dig, at der er en god trådløsforbindelse mellem dem på monteringspositionerne.*

For at sikre en vedholdende sikker trådløs modtagelse skal mindst tre LED'er lyse for hver detektor (se punkt VI. f).



Hold underdelen til det radiostyrede visningsmodul for ved monteringspositionen, og marker de tre borehuller, bor med et 6 mm bor, isæt dyvler, og skru underdelen fast.

Vigtigt: *Kablets længde på netdelen er 1,50 meter. Der kræves en 230 VAC-stikdåse i nærheden.*

Når programmeringen er udført, sættes visningsmodulets overdel på den monterede underdel og fastgøres til underdelen med den medfølgende skrue..

IX. Tekniske data

Spændingsforsyning:	*12 V- netdel*
Frekvens:	*868.6625 MHz / FM*
Kanaler:	*16, kan programmeres enkeltvist*
Vægt:	*516 g*
Mål B x H x D:	*135 x 220 x 45 mm*
Miljøklasse:	*I*
Temperaturområde:	*0° C til +50° C*

ABUS - En god følelse af sikkerhed ***www.abus-sc.com***

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Ansvar for fejl, inkl. trykfejl, fraskrives. ABUS © 2009

ABUS
Security Tech Germany

ABUS - Das gute Gefühl der Sicherheit

www.abus-sc.com

390298 4/09